

MP1 500 Li D48 series

MP1 550 Li D48 series



- IT** Tosaerba a batteria con conducente a piedi
MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** Акумулаторна носачка с изправен водач
УПЪТСТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** Kosilica na bateriju na guranje
UPUTSTVO ZA UPOTREBU
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** Akumulátorová sekačka se stojící obsluhou
NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** Batteridreven plæneklipper betjent af gående personer
BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** Handgeführter batteriebetriebener Rasenmäher
GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** Χλοοκοπτική μηχανή μπαταρίας με όρθιο χειριστή
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** Pedestrian-controlled walk-behind battery powered lawn mower
OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** Cortadora de pasto por batería con operador de pie
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** Seisva juhiga akutoitega muruniitja
KASUTUSJUHEND
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** Kävellèn ohjattava akkukäyttöinen ruohonleikkuri
KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä
- FR** Tondeuse à gazon alimentée par batterie et à conducteur à pied
MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** Baterijska ručno upravljana kosilica trave
PRIRUČNIK ZA UPORABU
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** Gyalogvezetésű akkumulátoros fűnyírógép
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** Pėsčio operatoriaus valdoma akumuliatorinė vejapjovė
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** Ar bateriju darbināma no aizmugures ejot vadāma zāliena pļaujmašīna
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** Тревокосачка на батерии со оператор на нозе
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** Lopend bediende grasmaaier met batterij
GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** Håndført batteridrevet gressklipper
INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

PL Kosiarka akumulatorowa prowadzona przez operatora pieszego
INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

PT Corta-relvas a bateria para operador apeedo
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RO Mașină pe baterii de tuns iarba cu conducător pedestru
MANUAL DE INSTRUCTIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

RU Газонокосилка с пешеходным управлением с батарейным питанием
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK Akumulátorová kosačka so stojacou obsluhou
NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL Akumulatorska kosilnica za stoječega delavca
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR Kosačica na bateriju na guranje
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

SV Batteridrivnen förarledd gräsklippare
BRUKSANVISNING

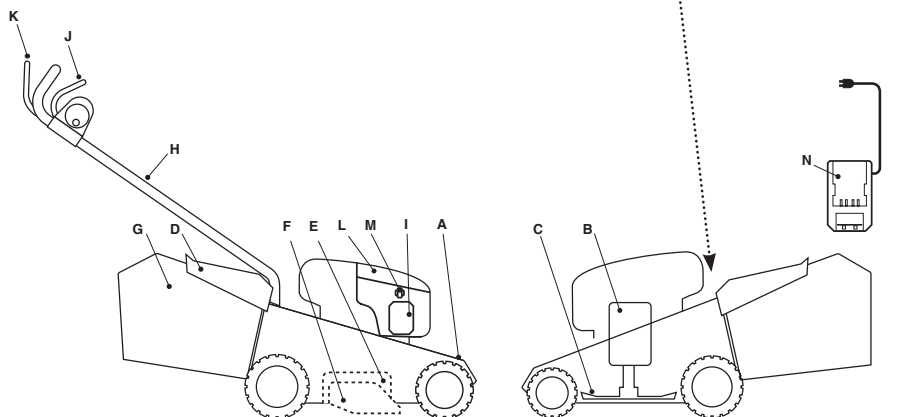
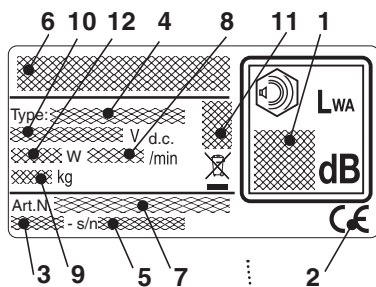
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

TR Arkadan ayak kumandalalı bataryalı çim biçme makinesi
KULLANIM KILAVUZU

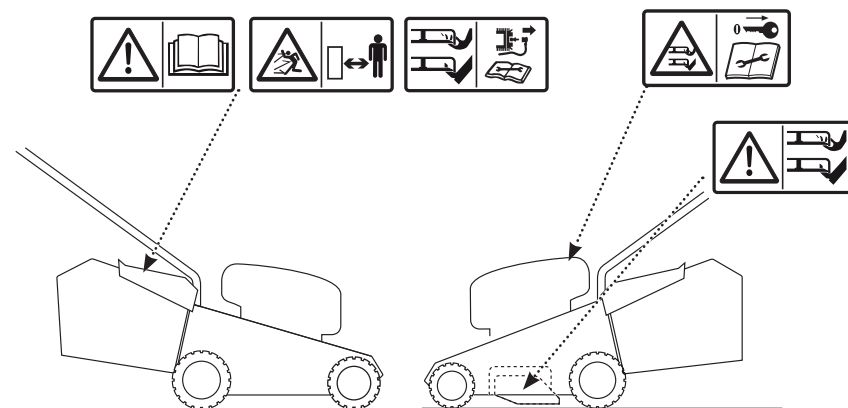
DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärased kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

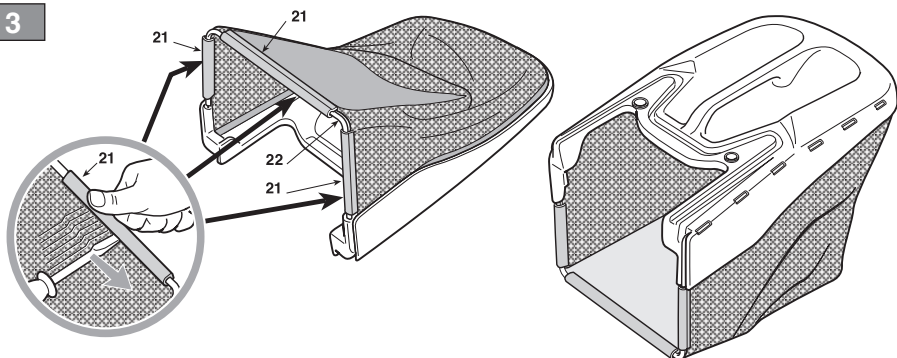
1



2

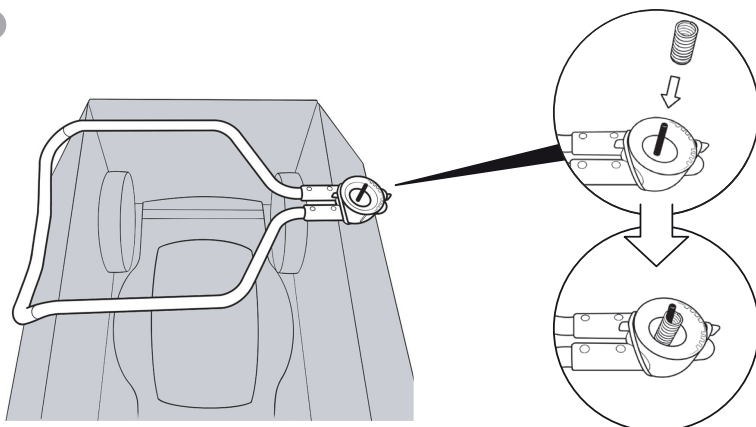


3

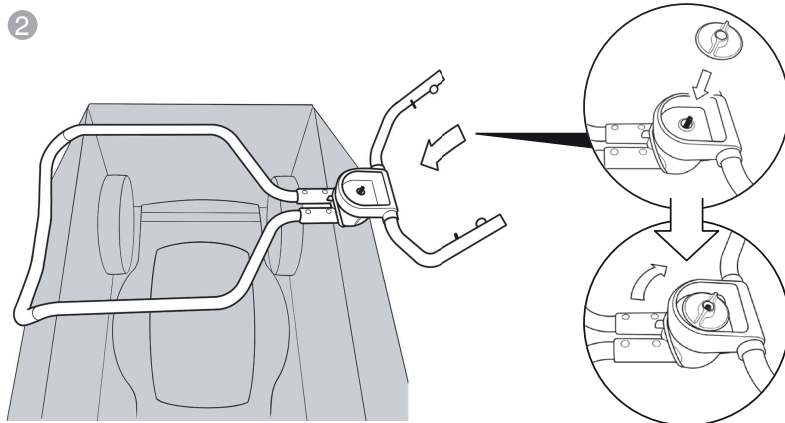


4

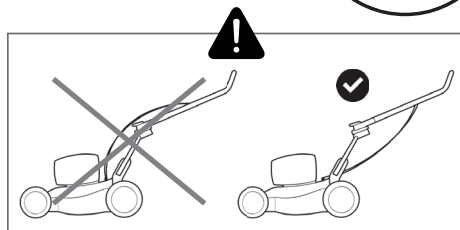
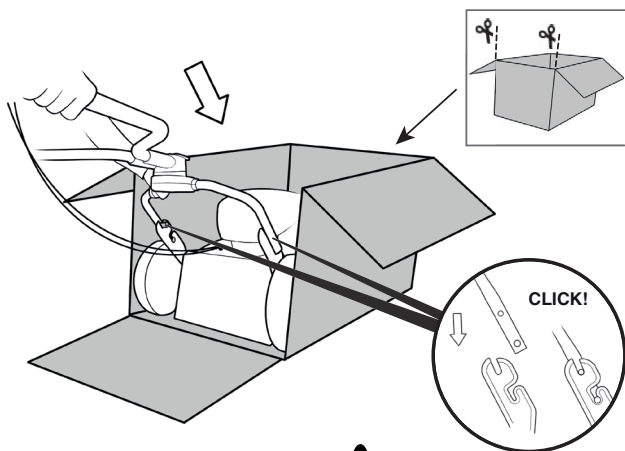
1



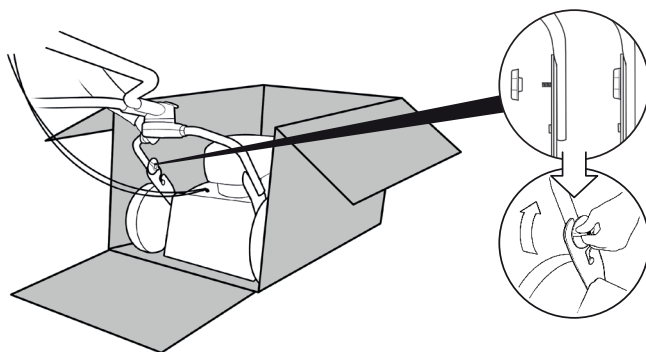
2



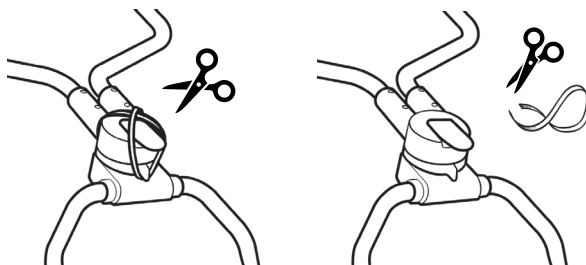
3

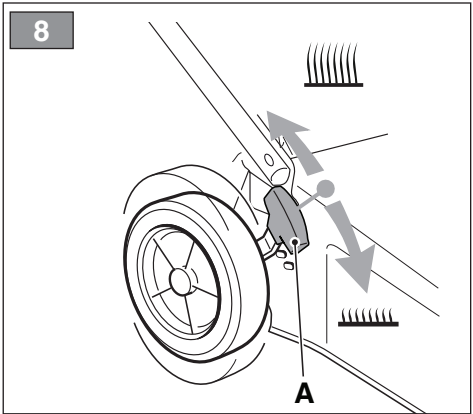
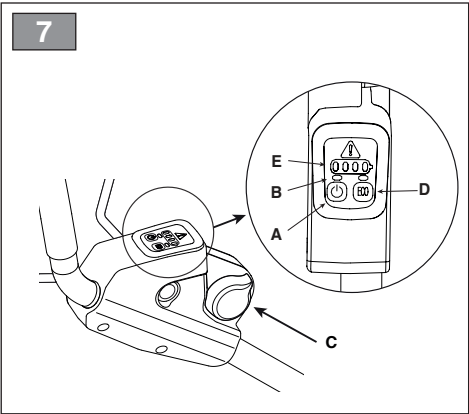
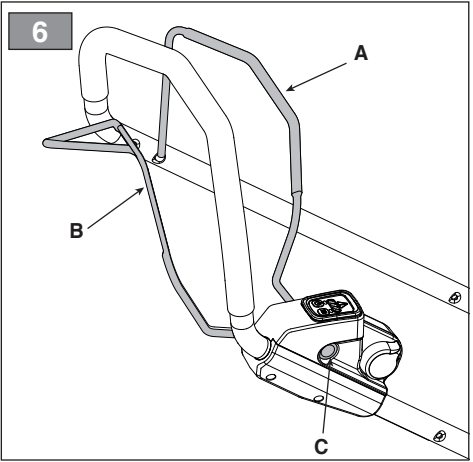
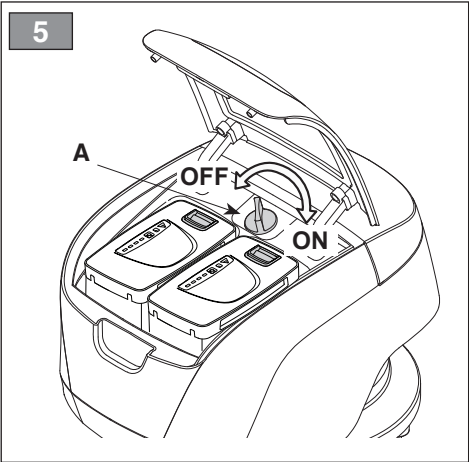
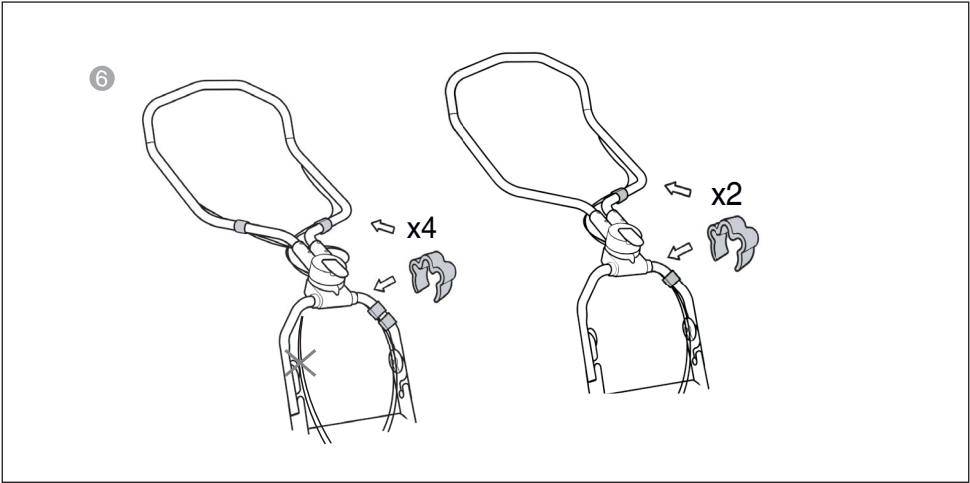


4

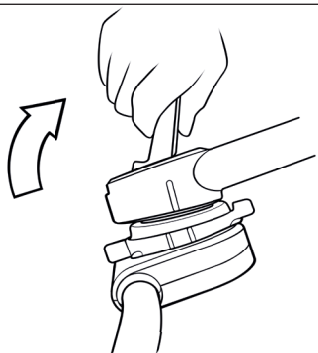


5

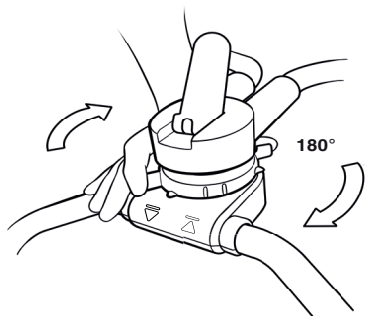




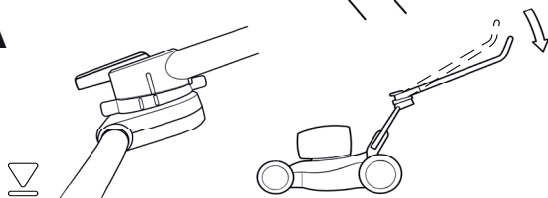
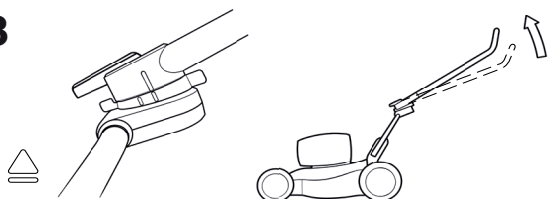
9



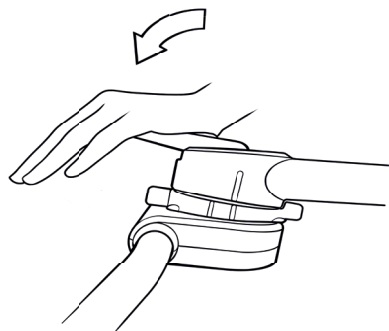
1

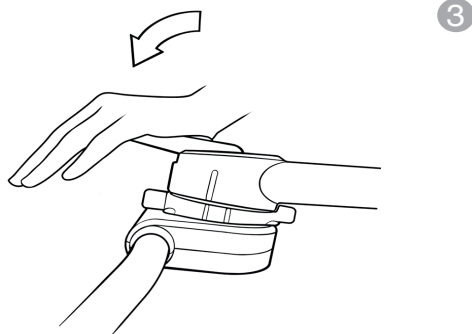
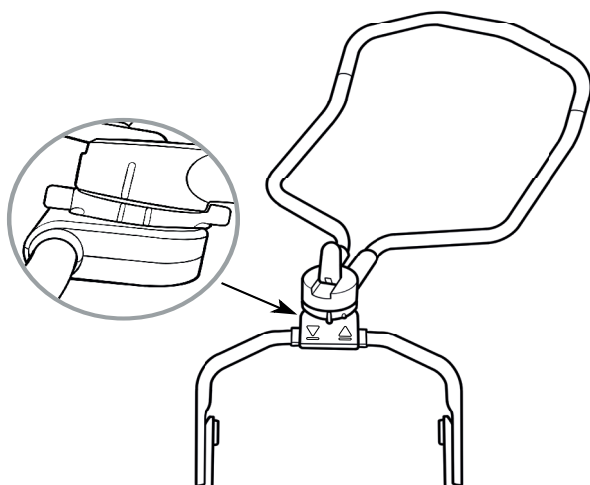
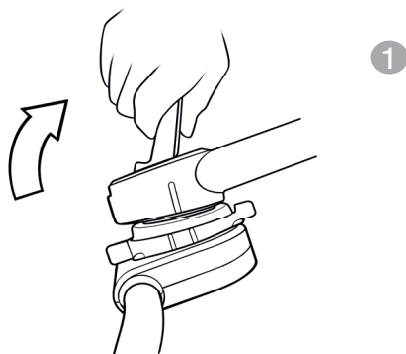


2

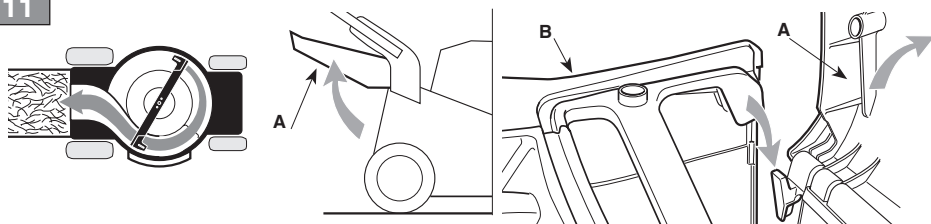
A**B**

3

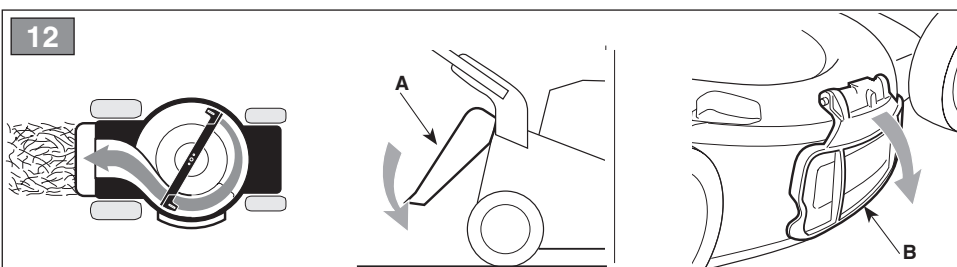




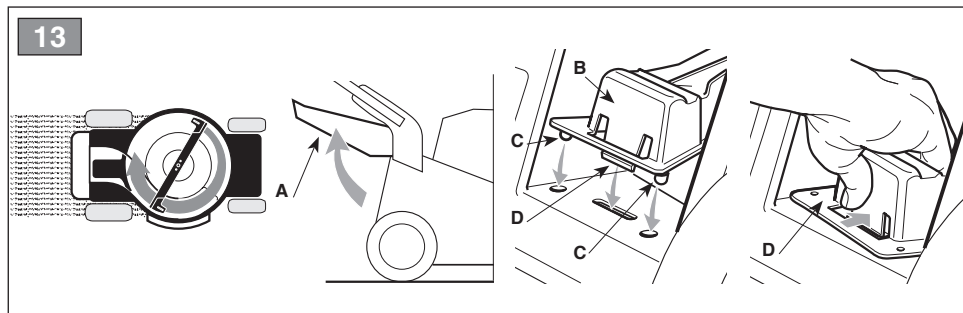
11



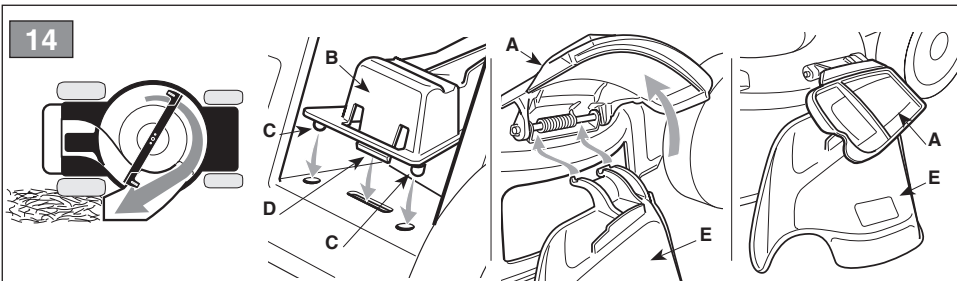
12

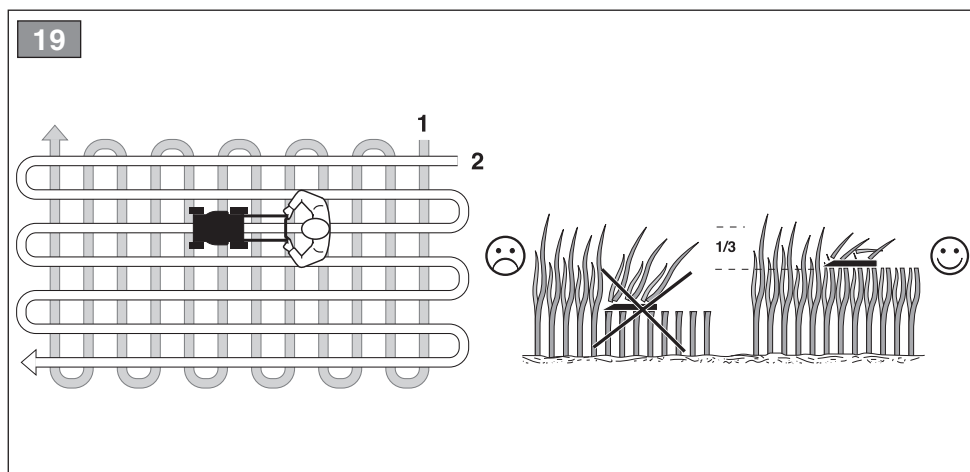
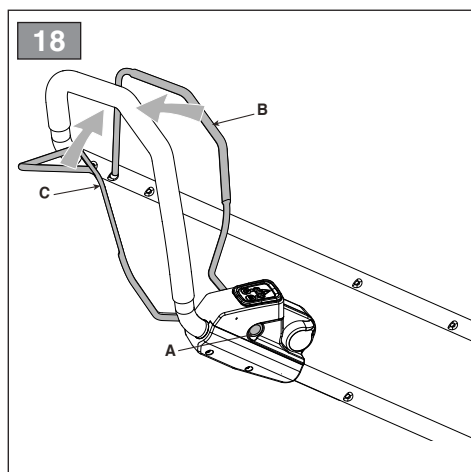
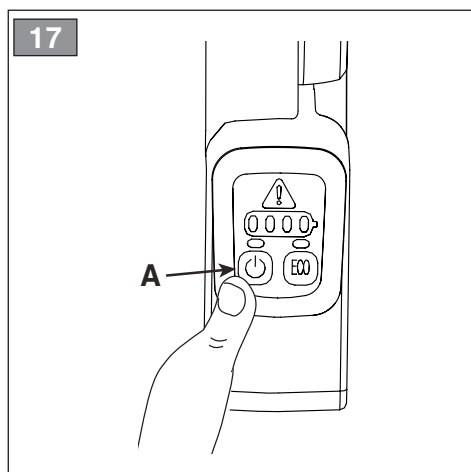
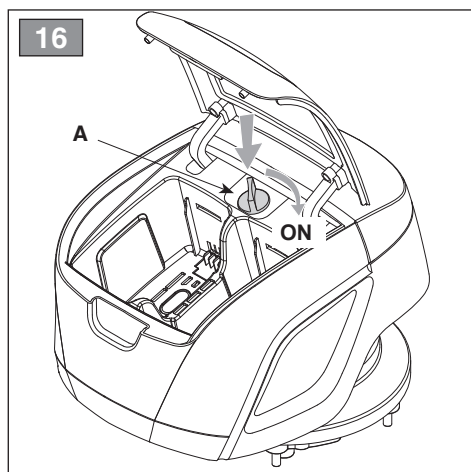
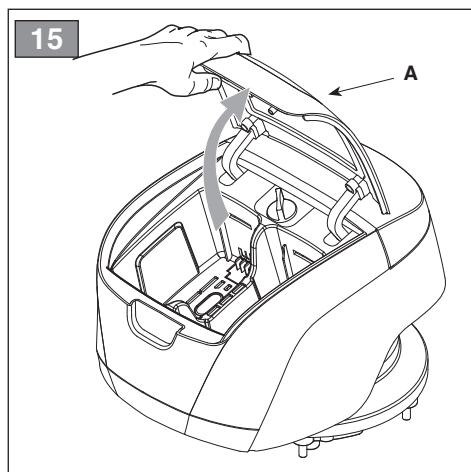


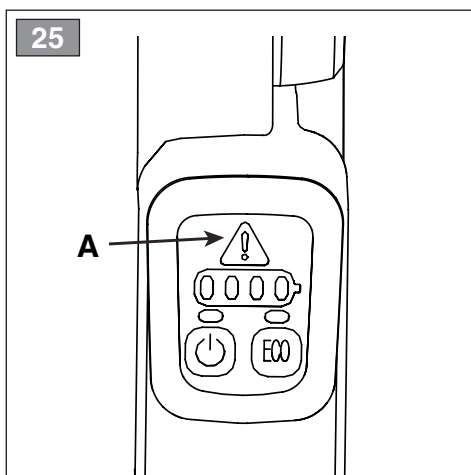
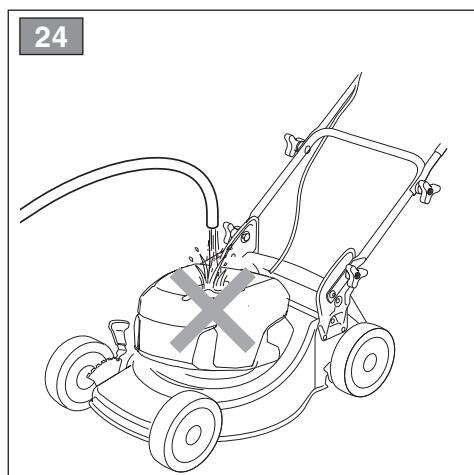
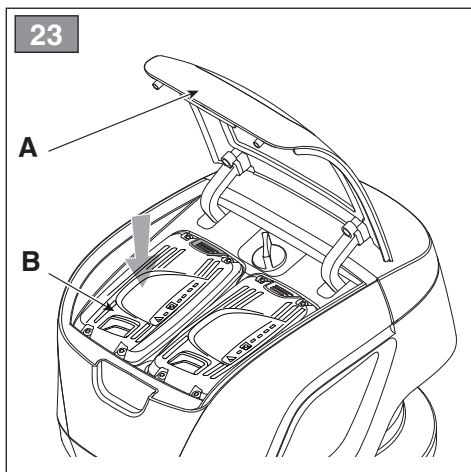
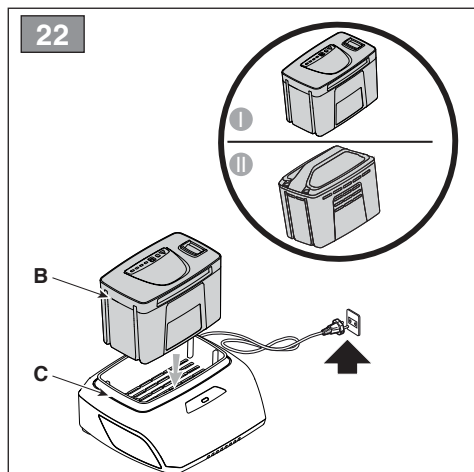
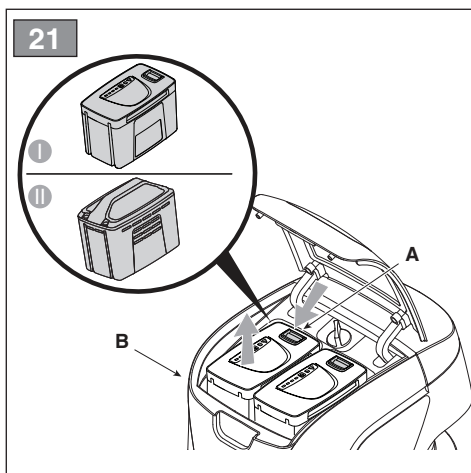
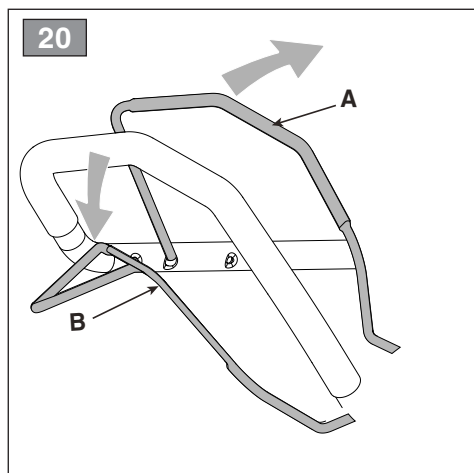
13



14



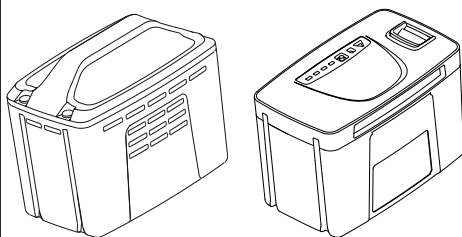




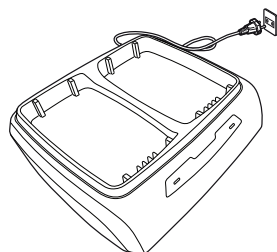
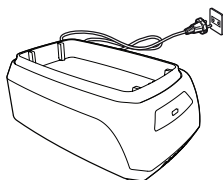
26



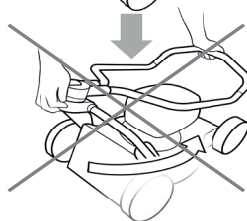
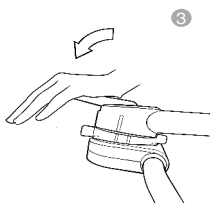
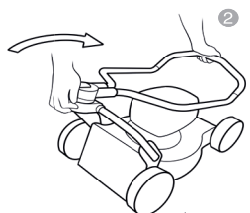
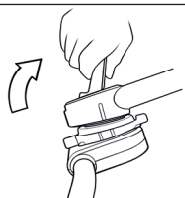
27



28



29



[1]	DATI TECNICI		MP1 500 Li D48 Series	MP1 550 Li D48 Series
[2]	Potenza nominale *	W	2200	2200
[3]	Velocità mass. di funzionamento motore *	min ⁻¹	2900	2900
[4]	Tensione di alimentazione MAX	V / DC	96	96
[5]	Tensione di alimentazione NOMINAL	V / DC	86,4	86,4
[6]	Peso macchina *	kg	32	35
[7]	Ampiezza di taglio	cm	48	53
[8]	Codice dispositivo di taglio		81004366/2	81004409/0
[9]	Livello di pressione acustica	dB(A)	84,2	87,6
[10]	Incertezza di misura	dB(A)	3,0	3,0
[11]	Livello di potenza acustica misurato	dB(A)	94,23	97,35
[10]	Incertezza di misura	dB(A)	1,2	0,76
[12]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	95	98
[13]	Livello di vibrazioni	m/s ²	< 2,5	< 2,5
[10]	Incertezza di misura	m/s ²	1,5	1,5

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

[14]	ACCESSORI A RICHIESTA		
[15]	Kit "mulching"	✓	✓
[16]	Batterie, mod.	BT 540 Li 48 BT 550 Li 48	BT 740 Li 48 BT 750 Li 48 BT 775 Li 48
[17]	Carica batteria, mod.	CG 500 Li 48 CGF 500 Li 48 CGD 500 Li 48	CG 700 Li 48 CGF 700 Li 48 CGD 700 Li 48

[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ [2] Номинална мощност * [3] Максимална скорост на функциониране на двигателя * [4] Захранващо напрежение МАКС [5] Захранващо напрежение НОМИНАЛНО [6] Тегло на машината * [7] Ширина на кошене [8] Код на инструмента за рязане [9] Ниво на звуково налягане [10] Несигурност на измерване [11] Измерено ниво на акустична мощност [12] Гарантирано ниво на акустична мощност [13] Ниво на вибрации [14] Принадлежности по поръчка [15] Набор за "Mulching" [16] Акумулатори, модел [17] Зарядно устройство, модел * За специфични данни, вижте посоченото на идентификационния етикет на машината.	[1] BS - TEHNIČKI PODACI [2] Nazivna snaga * [3] Maks. brzina rada motora * [4] MAKŠ. napon napajanja [5] NOMINALNI napon napajanja [6] Težina mašine * [7] Širina košenja [8] Šifra rezne glave [9] Razina zvučnog pritiska [10] Mjerna nesigurnost [11] Izmjerena razina zvučne snage [12] Garantovana razina zvučne snage [13] Razina vibracija [14] Dodatna oprema na zahtjev [15] Pribor za malčiranje [16] Baterije, mod. [17] Punjač baterije, mod. * Za specifični podatak, pogledajte što je navedeno na identifikacijskoj naljepnici mašine.	[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY [2] Jmenovitý výkon * [3] Maximální rychlost činnosti motoru * [4] Napájecí napětí MAX [5] Napájecí napětí NOMINÁL [6] Hmotnost stroje * [7] Šířka sečení [8] Kód sekacího zařízení [9] Úroveň akustického tlaku [10] Nepřesnost měření [11] Úroveň naměřeného akustického výkonu [12] Úroveň zaručeného akustického výkonu [13] Úroveň vibrací [14] Příslušenství na požádání [15] Sada pro Mulčování [16] Akumulátor, mod. [17] Nabíječka akumulátoru, mod. * Ohledně uvedeného údaje vycházejte z hodnoty uvedené na identifikačním štítku stroje.
[1] DA - TEKNISKE DATA [2] Nominel effekt * [3] Motorens maks. driftshastighed * [4] Forsyningsspænding MAX [5] Forsyningsspænding NOMINAL [6] Maskinens vægt * [7] Klippebredde [8] Skæreanordningens varenr [9] Lydtryksniveau [10] Måleusikkerhed [11] Målt lydeffektniveau [12] Garanteret lydeffektniveau [13] Vibrationsniveau [14] Ekstraudstyr [15] Sæt til "mulching" [16] Batterier, mod. [17] Batterioplader, mod. * For disse data henvises til hvad der er angivet på maskinens identifikationsmærkat.	[1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] Nennleistung * [3] Max. Betriebsgeschwindigkeit des Motors * [4] MAX Versorgungsspannung [5] NOMINALE Versorgungsspannung [6] Maschinengewicht * [7] Schnittbreite [8] Nummer Schneidwerkzeug [9] Schalldruckpegel [10] Messungsgenauigkeit [11] Gemessener Schalleistungspegel [12] Garantierter Schalleistungspegel [13] Vibrationspegel [14] Sonderzubehör [15] "Mulching-Kit" [16] Batterien, Mod. [17] Batteriehaltergerät, Mod. * Für die genaue Angabe nehmen Sie bitte auf das Typenschild der Maschine Bezug.	[1] EL - TEXNIKA ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ [2] Ονομαστική ισχύς * [3] Μέγ. ταχύτητα λειτουργίας κινητήρα * [4] ΜΕΓ. τάση τροφοδοσίας [5] ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ τάση τροφοδοσίας [6] Βάρος μηχανήματος * [7] Πλάτος κοπής [8] Κωδικός συστήματος κοπής [9] Στάθμη ακουστικής πίεσης [10] Αβεβαιότητα μέτρησης [11] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος [12] Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος [13] Επίπεδο κραδασμών [14] αιτούμενα παρελκομενα [15] Σετ "Mulching" (ψιλοτεμαχισμού) [16] Μπαταρίες, μοντ. [17] Φορτιστής μπαταρίας, μοντ. * Για το συγκεκριμένο στοιχείο, ελέγξτε τα όσα αναγράφονται στην ετικέτα προσδιορισμού του μηχανήματος.
[1] EN - TECHNICAL DATA [2] Nominal power* [3] Max. motor operating speed * [4] MAX supply voltage [5] NOMINAL supply voltage [6] Machine weight * [7] Cutting width [8] Cutting means code [9] Acoustic pressure level [10] Measurement uncertainty [11] Measured acoustic power level [12] Guaranteed acoustic power level [13] Vibration level [14] Accessories available on request [15] Mulching kit [16] Batteries, mod. [17] Battery charger, mod. * Please refer to the data indicated on the machine's identification label for the exact figure.	[1] ES - DATOS TÉCNICOS [2] Potencia nominal * [3] Velocidad máx. de funcionamiento motor * [4] Tensión de alimentación MAX [5] Tensión de alimentación NOMINAL [6] Peso máquina * [7] Amplitud de corte [8] Código dispositivo de corte [9] Nivel de presión acústica [10] Incertidumbre de medida [11] Nivel de potencia acústica medido [12] Nivel de potencia acústica garantizado [13] Nivel de vibraciones [14] Accesorios bajo pedido [15] Kit para "Mulching" [16] Baterías, mod. [17] Cargador de batería, mod. * Para el dato específico, hacer referencia a lo indicado en la etiqueta de identificación de la máquina.	[1] ET - TEHNILISED ANDMED [2] Nominaalvõimsus * [3] Motori töötamise maks. kiirus * [4] MAX toitepinge [5] NOMINAALNE toitepinge [6] Masina kaal * [7] Lõikealaus [8] Lõikeseadme kood [9] Helirõhu tase [10] Mõõtemääramatus [11] Mõõdetud müra võimsuse tase [12] Garanteeritud müra võimsuse tase [13] Vibratsiooni tase [14] Tellimisel lisatarkvara [15] "Multsimis" komplekt [16] Aku, mud. [17] Akulaadja, mud. * Konkreetse info jaoks viidata masina identifitseerimisetiketil märgitule.

[1] FI - TEKNISET TIEDOT [2] Nimellisteho * [3] Moottorin maksimaalinen toimintanopeus * [4] MAKS. syöttöjännite [5] NIMELLINEN syöttöjännite [6] Laitteen paino * [7] Leikkuleveys [8] Leikkuvälineen koodi [9] Akustisen paineen taso [10] Mittauksen epävarmuus [11] Mittattu äänitehotaso [12] Taattu äänitehotaso [13] Tärinätaso [14] Tilattavat lisävarusteet [15] Silppuamiesvarusteet [16] Akut, malli [17] Akkulaturi, malli * Määrättyä arvoa varten, viittaa laitteen tunnuslaatas- sa annettuihin tietoihin.	[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES [2] Puissance nominale* [3] Vitesse max. de fonctionnement du moteur* [4] Tension d'alimentation MAX [5] Tension d'alimentation NOMINALE [6] Poids machine* [7] Largeur de coupe [8] Code organe de coupe [9] Niveau de pression acoustique [10] Incertitude de la mesure [11] Niveau de puissance acoustique mesuré [12] Niveau de puissance acoustique garanti [13] Niveau de vibrations [14] Accessoires sur demande [15] Kit "Mulching" [16] Batteries, mod. [17] Chargeur de batterie, mod. * Pour la valeur spécifique, se référer à ce qui est indi- qué sur la plaque d'identification de la machine.	[1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] Nazivna snaga* [3] Maks. brzina rada motora* [4] MAKS. napon napajanja [5] NAZIVNI napon napajanja [6] Težina stroja* [7] Širina košnje [8] Šifra noža [9] Razina zvučnog tlaka [10] Mjerna nesigurnost [11] Izmjerena razina zvučne snage [12] Zajamčena razina zvučne snage [13] Razina vibracija [14] Dodatni pribor na upit [15] Komplet za "malčiranje" [16] Baterije, mod. [17] Punjač baterija, mod. * Specifični podatci pogledajte na identifikacijskoj etiketi stroja.
[1] HU - MŰSZAKI ADATOK [2] Névleges teljesítmény * [3] A motor max. üzemi sebessége * [4] MAX tápfeszültség [5] NÉVLEGES tápfeszültség [6] A gép tömege * [7] Munkaszélesség [8] Vágóegység kódzáma [9] Hangnyomásszint [10] Mérésbizonytalanság [11] Mért zajteljesítmény szint [12] Garantált zajteljesítmény szint [13] Vibrációs szint [14] Rendelhető tartozékok [15] "Mulcsózó" készlet [16] Akkumulátorok, típus [17] Akkumulátortöltő, típusa * A pontos adatot lásd a gép azonosító adattábláján.	[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS [2] Vardinė galia * [3] Maksimalus variklio veikimo greitis * [4] MAKS. maitinimo įtampa [5] NOMINALI maitinimo įtampa [6] Įrenginio svoris* [7] Pjovimo plotis [8] Pjovimo įtaiso kodas [9] Garso slėgio lygis [10] Matavimo paklaida [11] Išmatuotas garso galios lygis [12] Garantuojamas garso galios lygis [13] Vibracijų lygis [14] Priedai, kuriuos galima užsisakyti [15] „Mulčiavimo“ rinkinys [16] Akumuliatoriai, mod. [17] Akumuliatoriaus įkroviklis, mod. * Konkretūs specifiniai duomenys yra pateikti įrenginio identifikavimo etiketėje.	[1] LV - TEHNISKIE DATI [2] Nominālā jauda * [3] Maks. dzinēja griešanās ātrums * [4] MAKS. barošanas spriegums [5] NOMINĀLAIS barošanas spriegums [6] Mašīnas svars * [7] Plaušanas platums [8] Grieztējierīces kods [9] Skaņas spiediena līmenis [10] Mērījumu kļūda [11] Izmērītais skaņas intensitātes līmenis [12] Garantētais skaņas intensitātes līmenis [13] Vibrāciju līmenis [14] Piederumi pēc pieprasījuma [15] „Mulčēšanas” komplekts [16] Akumulatori, mod. [17] Akumulatoru lādētājs, mod. * Precīza vērtība ir norādīta mašīnas identifikācijas datu plāksnītē.
[1] МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ [2] Номинална моћност * [3] Максимална брзина при работа на моторот * [4] МАКСИМАЛЕН напон [5] НОМИНАЛЕН напон [6] Тежина на машината * [7] Обем на косење [8] Код на уредот за сечење [9] Ниво на акустичен притисок [10] Отстапување од мерењата [11] Измерено ниво на акустична моћност [12] Гарантирано ниво на акустична моћност [13] Ниво на вибрации [14] додатоци достапни на барање [15] Комплет за „мелење“ [16] Батерији, модели [17] Полнач за батерија, модел * За одреден податок, проверете дали истиот е посочен на етикетата за идентификација на машината.	[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS [2] Nominaal vermogen * [3] Maximale snelheid voor de werking van de motor * [4] Voedingsspanning MAX [5] Voedingsspanning NOMINAL [6] Gewicht machine * [7] Maatbreedte [8] Code snij-inrichting [9] Niveau geluidsdruk [10] Meetonzekerheid [11] Gemeten akoestisch vermogen [12] Gewaarborgd akoestisch vermogen [13] Niveau trillingen [14] Optionele accessoires [15] Kit "Mulching" [16] Accu's, mod. [17] Acculader, mod. * Voor het specifiek gegeven, verwijst men naar wat aangegeven is op het identificatielabel van de machine.	[1] NO - TEKNISKE DATA [2] Nominell effekt * [3] Motorens maks driftshastighet * [4] MAX forsyningsspenning [5] NOMINAL forsyningsspenning [6] Maskinvekt * [7] Klippebredde [8] Artikelnummer for klippeinnretning [9] Lydtrykknivå [10] Måleusikkerhet [11] Målt lydeffektivnivå [12] Garantert lydeffektivnivå [13] Vibrasjonsnivå [14] Tilleggsutstyr på forespørsel [15] Mulching-sett [16] Batteri, mod. [17] Batterilader, mod. * For spesifikk informasjon, se referansen på maski- nens identifikasjonsetikett.

[1] PL - DANE TECHNICZNE [2] Moc znamionowa * [3] Maks. prędkość obrotowa silnika * [4] Napięcie zasilania MAKŚ [5] Napięcie zasilania ZNAMIONOWE [6] Masa maszyny * [7] Szerokość koszenia [8] Kod agregatu tnącego [9] Poziom ciśnienia akustycznego [10] Błąd pomiaru [11] Poziom mocy akustycznej zmierzony [12] Gwarantowany poziom mocy akustycznej [13] Poziom vibracji [14] Akcesoria dostępne na zamówienie [15] Zestaw mulczujący [16] Akumulatory, mod. [17] Ładowarka akumulatora, mod. * W celu uzyskania konkretnych danych, należy się odnieść do wskazań zamieszczonych na tabliczce identyfikacyjnej maszyny.	[1] PT - DADOS TÉCNICOS [2] Potência nominal * [3] Velocidade máx. de funcionamento motor * [4] Tensão de alimentação MÁX [5] Tensão de alimentação NOMINAL [6] Peso da máquina * [7] Amplitude de corte [8] Código dispositivo de corte [9] Nivel de pressão acústica [10] Incerteza de medição [11] Nivel de potência acústica medido [12] Nivel de potência acústica garantido [13] Nivel de vibrações [14] Acessórios a pedido [15] Kit "Mulching" [16] Baterias, mod. [17] Carregador de bateria, mod. * Para o dado específico, consultar a etiqueta de identificação da máquina.	[1] RO - DATE TEHNICE [2] Putere nominală * [3] Viteză max. de funcționare a motorului * [4] Tensiune de alimentare MAX [5] Tensiune de alimentare NOMINALĂ [6] Greutatea mașinii * [7] Lățimea de tăiere [8] Codul dispozitivului de tăiere [9] Nivel de presiune acustică [10] Nesiguranță în măsurare [11] Nivel de putere acustică măsurat [12] Nivel de putere acustică garantat [13] Nivel de vibrații [14] Accesorii la cerere [15] Kit de măruntire „Mulching” [16] Baterii, mod. [17] Încărcător, mod. * Pentru informația specifică, consultați datele de pe eticheta de identificare a mașinii.
[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ [2] Номинальная мощность * [3] Макс. число оборотов двигателя * [4] МАКС. напряжение питания [5] НОМИНАЛЬНОЕ напряжение питания [6] Вес машины * [7] Ширина скашивания [8] Код режущего приспособления [9] Уровень звукового давления [10] Погрешность измерения [11] Измеренный уровень звуковой мощности [12] Гарантируемый уровень звуковой мощности [13] Уровень вибрации [14] принадлежности – навесные орудия по заказу [15] Комплект "Мульчирование" [16] Батареи, мод. [17] Зарядное устройство, мод. * Точное значение см. на идентификационном ярлыке машины.	[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE [2] Menovitý výkon * [3] Maximálna rýchlosť činnosti motora * [4] MAX. napájacie napätie [5] NOMINÁLNE napájacie napätie [6] Hmotnosť stroja * [7] Šírka kosenia [8] Kód kosiaceho zariadenia [9] Úroveň akustického tlaku [10] Nepresnosť merania [11] Úroveň nameraného akustického výkonu [12] Úroveň zarúčeného akustického výkonu [13] Úroveň vibrácií [14] Prídavné zariadenia na požiadanie [15] Súprava pre Mulčovanie [16] Akumulátor, mod. [17] Nabíjačka akumulátora, mod. * Ohľadne uvedenej parametra vychádzajte z hodnoty uvedenej na identifikačnom štítku stroja.	[1] SL - TEHNIČNI PODATKI [2] Nazivna moč * [3] Najvišja hitrost delovanja motorja * [4] Največja napetost električnega napajanja [5] Nazivna napetost električnega napajanja [6] Teža stroja * [7] Širina reza [8] Šifra rezalne naprave [9] Raven zvočnega tlaka [10] Merilna negotovost [11] Izmerjena raven zvočne moči [12] Zajamčena raven zvočne moči [13] Nivo vibracij [14] Dodatni priključki na zahtevo [15] Komplet za mulčenje [16] Baterije, mod. [17] Polnilnik baterije, mod. * Za specifični podatek glej identifikacijsko nalepko stroja.
[1] SR - TEHNIČKI PODACI [2] Nazivna snaga * [3] Maks. radna brzina motora * [4] Napon napajanja MAKŚ [5] Napon napajanja NOMINALNI [6] Težina mašine * [7] Širina košenja [8] Šifra rezne glave [9] Nivo zvučnog pritiska [10] Merna nesigurnost [11] Izmereni nivo zvučne snage [12] Garantovani nivo zvučne snage [13] Nivo vibracija [14] Dodatna oprema na zahtev [15] Komplet za malčiranje [16] Baterije, mod. [17] Punjač baterije, mod. * Za specifični podatak, pogledajte podatke navedene na identifikacijskoj nalepnici mašine.	[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER [2] Nominell effekt * [3] Motors maximala funktionshastighet * [4] Matningsspänning MAX [5] Matningsspänning NOMINAL [6] Maskinvikt * [7] Skärbredd [8] Skärhastighets kod [9] ljudtrycksnivå [10] Tivell med mätt [11] Uppmått ljudeffektnivå [12] Garanterad ljudeffektnivå [13] Vibrationsnivå [14] Fällvalstillbehör [15] Sats för "Mulching" [16] Batterier, mod. [17] Batteriladdare, mod. * För specifik information, se uppgifterna på maskinens märklätt.	[1] TR - TEKNİK VERİLER [2] Nominal güç * [3] Motorun maksimum çalışma hızı * [4] MAKŚ. besleme gerilimi [5] NOMİNAL besleme gerilimi [6] Makine ağırlığı * [7] Kesim genişliği [8] Kesim düzeni kodu [9] Ses basınç seviyesi [10] Ölçü belirsizliği [11] Ölçülen ses gücü seviyesi [12] Garanti edilen ses gücü seviyesi [13] Titreşim seviyesi [14] Talep üzerine aksesuarlar [15] "Malçlama" kiti [16] Bataryalar, mod. [17] Batarya şarj cihazı, mod. * Spesifik değer için, makine belirleme etiketinde gösterilenleri referans alın.



INDICE

1. ALGEMEEN	1
1.1 Hoe de handleiding lezen	1
1.2 Referenties	1
2. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN	1
2.1 Training	1
2.2 Voorafgaande werkzaamheden	2
2.3 Tijdens het gebruik	2
2.4 Onderhoud, stalling	3
2.5 Accu / acculader	3
2.6 Bescherming van de omgeving	3
3. LEER DE MACHINE KENNEN	3
3.1 Beschrijving machine en beoogd gebruik	3
3.2 Veiligheidssignalen	4
3.3 Identificatielabel	4
3.4 Belangrijkste onderdelen	4
4. MONTAGE	5
4.1 Onderdelen voor de montage	5
4.2 Montage van de zak (Afb.3)	5
4.3 Montage van de steel	5
5. BEDIENINGSELEMENTEN	5
5.1 Contactsleutel (Uitschakelinrichting)	5
5.2 Hendel aanwezigheid operator	5
5.3 Inschakeltoets	6
5.4 Bedieningshendel aandrijving	6
5.5 Toets "ECO"	6
5.6 Afstelling van de maaihoogte	6
5.7 Afstelling van de hoek van de handgreep (afb.9-10)	6
6. GEBRUIK VAN DE MACHINE	6
6.1 Voorafgaande werkzaamheden	6
6.2 Veiligheidscontroles	7
6.3 Starten	8
6.4 Het werken	8
6.5 Stoppen	9
6.6 Na het gebruik	9
7. GEWOON ONDERHOUD	9
7.1 Algemeen	9
7.2 Accu	9
7.3 Reiniging	10
7.4 Moeren en schroeven voor bevestiging	10
8. BUITENGEWOON ONDERHOUD	10
8.1 maaimechanisme	10
9. STALLING	11
9.1 Stalling van de machine	11
9.2 Stalling van de accu	11
10. HANTERING EN TRANSPORT	11
11. ASSISTENTIE EN HERSTELLINGEN	11
12. GARANTIEDEKING	11
13. Tabel onderhoud	12
14. Identificatie problemen	13
15. OP VERZOEK VERKRIJGBARE ACCESSOIRES	14
15.1 Kit voor "mulching"	14
15.2 Accu's	14
15.3 Acculader	14

1. ALGEMEEN

1.1 HOE DE HANDLEIDING LEZEN

In de tekst van de handleiding worden enkele paragrafen, die gegevens van bijzonder belang bevatten met betrekking tot de veiligheid of de werking, op verschillende wijze gekenmerkt, volgens het volgende criterium:

OPMERKING OFWEL BELANGRIJK *verstrekt nadere gegevens of andere elementen ter aanvulling op hetgeen daarvoor vermeld is, om te voorkomen dat de machine beschadigd wordt of dat er schade veroorzaakt wordt.*

Het symbool  wijst op een gevaar. Veronachtzaming van de waarschuwing leidt tot mogelijke persoonlijke letsels of letsels aan anderen en/of schade.

- De door een kader van grijze stippen aangegeven
- paragrafen wijzen op optionele kenmerken die
- niet aanwezig zijn op alle modellen die in deze
- handleiding beschreven zijn. Controleer of het
- kenmerk aanwezig is op het model in kwestie.

De aanwijzingen "voor", "achter", "rechts" en "links" hebben betrekking op de werkpositie van de bediener.

1.2 REFERENTIES

1.2.1 Afbeeldingen

De afbeeldingen in deze gebruiksaanwijzingen zijn genummerd 1, 2, 3 enz.
De onderdelen die op de afbeeldingen zijn aangegeven, zijn gekentekend met de letters A, B, C enz.
Een verwijzing naar het onderdeel C in afbeelding 2 wordt aangegeven met de tekst: 'Zie afbeelding 2.C' of eenvoudigweg '(Afb. 2.C)'.
De afbeeldingen zijn indicatief. De effectieve delen kunnen wijzigen ten opzichte van wat aangegeven is.

1.2.2 Titels

De handleiding is onderverdeeld in hoofdstukken en paragrafen. De titel van de paragraaf '2.1 Training' is een ondertitel van '2. Veiligheidsvoorschriften'.
De verwijzingen naar titels of paragrafen zijn aangegeven met de afkorting hfdst. of par. en het desbetreffende nummer. Voorbeeld: "hfdst. 2" of "par. 2.1"

2. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

2.1 TRAINING

 **Zorg dat u vertrouwd raakt met de bedieningsknoppen en in staat bent de machine op de juiste wijze te gebruiken. Leer de motor snel af te zetten. Het niet in acht nemen van de voorschriften en instructies kan brand en/of ernstige letsels veroorzaken.**

- Laat nooit toe dat de machine gebruikt wordt door kinderen of door personen die niet vertrouwd zijn met deze aanwijzingen. De minimale leeftijd van de gebruiker kan landelijk gereguleerd zijn.
- Het apparaat mag gebruikt worden door kinderen van minstens 8 jaar oud en door personen met verminderde lichamelijke, sensorische of mentale vaardigheden, of zonder ervaring en zonder de nodige kennis, op voorwaarde dat dit onder toezicht gebeurt of na de nodige instructies verkregen te hebben voor een veilig gebruik van het apparaat en voor het begrijpen van de erbij horende gevaren. De kinderen mogen niet met het toestel spelen. De reiniging en het onderhoud die door de gebruiker moeten uitgevoerd worden, mogen niet uitgevoerd worden door kinderen die niet onder toezicht staan.
- Gebruik de machine nooit indien de gebruiker vermoeid of onwel is, of indien hij geneesmiddelen, drugs, alcohol of andere stoffen ingenomen heeft die een negatieve invloed kunnen hebben op zijn reactievermogen en aandacht.
- Vervoer geen kinderen of andere passagiers.
- Denk eraan dat de persoon die de machine bedient of de gebruiker aansprakelijk is voor ongevallen en onvoorziene gebeurtenissen die personen of hun eigendommen kunnen overkomen. Het valt onder de verantwoordelijkheid van de gebruiker om de risico's, die het terrein waarop hij moet werken met zich mee kan brengen, te beoordelen en om alle nodige voorzorgsmaatregelen te treffen met het oog op zijn eigen veiligheid en die van anderen, met name op hellingen, hobbelige, gladde of instabiele terreinen.
- Indien men de machine aan derden wil geven of lenen, moet men zich ervan verzekeren dat de gebruiker de gebruiksaanwijzingen in dit handboek doorneemt.
- Werk enkel bij daglicht of met goed kunstmatig licht en bij goede zichtbaarheid.
- Verwijder personen, kinderen en dieren uit de werkzone. De kinderen moeten onder toezicht van een andere volwassene staan.
- Werk niet op nat gras, bij regen of bij risico op weer, in het bijzonder wanneer er kans op bliksem bestaat.
- Stel de machine niet bloot aan regen of vochtigheid. Water dat in gereedschap sijpelt, verhoogt het risico op elektrische schokken.
- Let bijzonder goed op de onregelmatigheden van het terrein (drempels, geulen), op de hellingen, op verborgen gevaren en op de aanwezigheid van eventuele hindernissen die de zichtbaarheid zouden kunnen beperken.
- Wees zeer voorzichtig nabij ravijnen, grachten of dijken. De machine kan omkantelen indien een wiel over de rand gaat of indien de rand inzakt.
- Werk in de dwarse richting van de helling en nooit in de richting van de stijging/daling, let goed op bij de veranderingen van richting, verzeker ervan een goed steunpunt te hebben, en let er goed op dat de wielen niet op hindernissen stoten (stenen, takken, wortels, enz.) die een zijdelingse verschuiving of verlies van controle over de machine zouden kunnen veroorzaken.
- Let goed op het verkeer, wanneer de machine dicht bij de straat gebruikt wordt.

Gedrag

- Let op wanneer u achteruit of achterwaarts rijdt. Kijk achteruit voor en tijdens het achteruit rijden om u ervan te verzekeren dat er geen hindernissen zijn.
- Loop nooit, maar stap.
- Laat u niet door de grasmaaiër trekken.
- Houd altijd de handen en voeten ver van de maai-inrichting, zowel wanneer de motor gestart wordt als tijdens het gebruik van de machine.
- Let op: het snij-element blijft gedurende enkele seconden na zijn afkoppeling of na uitschakeling van de motor draaien.
- Blijf steeds op afstand van de aflaattoening.



In geval van breuken of ongevallen tijdens het werk, dient men de motor onmiddellijk stil te zetten en de machine te verwijderen om geen verdere schade te berokkenen; in geval van ongevallen met persoonlijke letsels of letsels aan derden, dient men onmiddellijk de meest geschikte eerste-hulp-procedures te volgen voor de situatie en zich tot een gezondheidsstructuur te richten voor de nodige zorgen. Verwijder zorgvuldig eventuele resten die schade of letsels aan personen of dieren kunnen veroorzaken indien ze onopgemerkt blijven.

Beperkingen voor het gebruik

- Gebruik de machine nooit wanneer de beveiligingen beschadigd zijn, ontbreken of niet correct geplaatst zijn (opvangzakken, zijdelingse aflaafbescerming, achterste aflaafbescerming).
- Gebruik de machine niet indien de toebehoren/werktuigen niet op de voorziene plaatsen geïnstalleerd zijn.
- De aanwezige veiligheidsinrichtingen/microschakelaars niet uitschakelen, afschakelen, verwijderen of schenden.
- Overbelast de machine niet en gebruik geen kleine machine om zware werken te verrichten; het gebruik van een machine met aangepaste afmetingen zal de risico's beperken en de kwaliteit van het werk verbeteren.

2.2 VOORAFGAANDE WERKZAAMHEDEN

Persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM)

- Draag geschikte kledij, stevige werkschoenen met antislipzolen en een lange broek. Schakel de machine niet wanneer u geen schoenen draagt of met open sandalen. Draag gehoorbeschermingen.
- Het gebruik van gehoorbeschermers kan het vermogen eventuele waarschuwingen (roepen of alarmen) te horen, verminderen. Verleen de maximale aandacht aan wat rond de werkzone gebeurt.
- Draag werkhandschoenen voor alle handelingen die gevaarlijk kunnen zijn voor de handen.
- Draag geen sjaal, hemd, halsketting, armbanden, kledij met losse delen, of met bandjes of dassen of andere hangende of wijde accessoires die vastgegrepen kunnen worden door de machine of voorwerpen en materiaal aanwezig op de werkplaats.
- Lang haar wordt zorgvuldig bijeengebonden.

Werkzone / Machine

- Controleer grondig de hele werkzone en verwijder alles wat door de machine weg zou kunnen uitgestoten worden of de maai-inrichting/draaiende organen zou kunnen beschadigen (keien, takken, ijzerdraad, beenderen, enz.).

2.3 TIJDENS HET GEBRUIK

Werkzone

- Gebruik de machine niet in omgevingen met gevaar op ontploffing, in aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gas of stof. De elektrische gereedschappen genereren vonken die stof of dampen kunnen doen ontvlammen.

2.4 ONDERHOUD, STALLING

Regelmatig onderhoud en een correcte stalling garanderen de veiligheid van de machine en het niveau van de performance.

Onderhoud

- Gebruik de machine nooit als er onderdelen versleten of beschadigd zijn. De defecte of beschadigde onderdelen moeten vervangen en niet gerepareerd worden.
- Tijdens de afstellingen van de machine, moet men erop letten dat de vingers niet tussen de bewegende maai-inrichting en de vaste delen van de machine geklemd geraken.



Het niveau van het geluid en van de trillingen dat aangegeven is in deze handleiding, zijn de maximale waarden voor het gebruik van de machine. Het gebruik van een niet gebalanceerd snij-element, een overdreven bewegingssnelheid en gebrekkig onderhoud hebben een negatieve invloed op het geluidsniveau en op de trillingen. Bijgevolg is het noodzakelijk preventieve maatregelen te treffen om mogelijke schade ten gevolge van een hoog geluidsniveau en stress van trillingen te vermijden; zorg voor het onderhoud van de machine, draag gehoorbescherming, maak pauzes tijdens het werk.

Stalling

- Laat geen houders met restmateriaal in een gesloten ruimte, om het risico op brand te voorkomen.

2.5 ACCU / ACCULADER

BELANGRIJK De hierna volgende veiligheidsnormen vervollijken de veiligheidsvoorschriften die aangegeven zijn in de specifieke handleiding van de accu en van de acculader die samen met de machine afgeleverd worden.

- Gebruik voor het laden van de accu enkel de door de fabrikant aanbevolen acculaders. Een niet geschikte acculader kan leiden tot elektroshock, oververhitting of lekken van de corrosieve vloeistof van de accu.
- Gebruik enkel de specifieke accu's die voor uw toestel voorzien zijn. Het gebruik van andere accu's kan leiden tot letsel en risico op brand.
- Verzeker u ervan dat het toestel uitgeschakeld is vooraleer er een accu in te plaatsen. Een accu in een elektrisch toestel plaatsen kan brand veroorzaken.
- Houd de niet gebruikte accu ver van kantoorklemmetjes, muntstukken, sleutels, spijkers of andere kleine metalen voorwerpen die een kortsluiting van de contacten zouden kunnen veroorzaken. Een kortsluiting van de contacten van de accu kan tot brand leiden.
- Gebruik de acculader niet in een omgeving waar er stoom aanwezig is, met ontvlambare materialen of op gemakkelijk ontvlambare oppervlakken zoals papier, stof, enz. Tijdens het opladen, wordt de accu opgewarmd en zou brand kunnen veroorzaken.
- Tijdens het vervoer van de accu's, moet men er op letten dat de contacten onderling niet in contact komen, en dat er geen metalen houders gebruikt worden voor het vervoer.

2.6 BESCHERMING VAN DE OMGEVING

De milieubescherming moet een belangrijk en prioritair aspect vormen voor het gebruik van de machine, ten gunste van de civiele samenleving en de omgeving waarin we leven.

- Wees geen storend element voor uw bureu.
- Gebruik de machine enkel op redelijke uren (niet 's ochtends vroeg of 's avonds laat wanneer dit andere personen zou kunnen storen).
- Volg nauwgezet de plaatselijke normen voor het verwerken van de verpakking, versleten delen of eender welk element met een sterke invloed op het milieu; dit afval mag niet met de huisafval weggegooid worden, maar moet gescheiden worden en aan speciale verzamelcentra toevertrouwd worden, die de recyclage van de materialen zullen verzorgen.
- Volg scrupuleus de lokale normen op voor de afdanking van het afval.
- Bij het buiten bedrijf stellen van de machine, mag deze nooit in het milieu achtergelaten worden maar moet ze naar een opvangcentrum gebracht worden, volgens de geldende plaatselijke normen.



Gooi elektrische apparatuur niet bij het gewoon huishoudelijk afval. Volgens de Europese Richtlijn 2012/19/UE inzake elektrisch en elektronisch afval en de toepassing ervan overeenkomstig de nationale wetgeving, moet de afgedankte elektrische apparatuur apart ingezameld worden voor recyclagedoelinden. Indien de elektrische apparatuur afgedankt wordt op een afvalpark of in de ondergrond, kunnen de schadelijke stoffen de waterlaag bereiken en in de voedingsketen terecht komen, met nadelige gevolgen voor uw gezondheid en welzijn. Voor meer informatie over de afdanking van dit product, contacteer de instantie die bevoegd is voor de verwerking van het huishoudelijk afval of raadpleeg uw Verkoop.



Aan het einde van hun levensduur, moet men de accu's met de nodige zorg voor het milieu afdanken. De accu bevat materialen die gevaarlijk zijn voor U en voor de omgeving. Ze moet verwijderd worden en gescheiden ingezameld worden nabij een structuur die lithium-ion-accu's aanvaardt.



De gescheiden inzameling van gebruikte producten en verpakkingen staat recycling en hergebruik van de materialen toe. Het hergebruik van gerecycleerd materiaal helpt de vervuiling van het milieu te voorkomen en vermindert de vraag naar grondstoffen.

3. LEER DE MACHINE KENNEN

3.1 BESCHRIJVING MACHINE EN BEOOGD GEBRUIK

Deze machine is een lopend bediende grasmaaier.

De machine bestaat hoofdzakelijk uit een motor, die een maai-inrichting aanschakelt die beschermd is door een carter, voorzien van wielen en een handgreep. De bediener kan de machine besturen en de belangrijkste commando's bedienen terwijl hij steeds achter de handgreep blijft, en dus op veilige afstand van de draaiende maai-inrichting. Indien de bediener zich van de machine verwijdt, vallen de motor en de maai-inrichting na enkele seconden stil.

3.1.1 Voorzien gebruik

Deze machine is ontworpen en gebouwd om gras te maaien (en op te vangen) in tuinen en grasrijke gebieden in het bijzijn van een wandelende bediener.

Deze machine kan, in het algemeen:

1. Het gras maaien en het opvangen in de opvangzak.
2. Het gras maaien en het achteraan achterlaten op het terrein.
3. Het gras maaien en het zijdelings achterlaten (indien voorzien).
4. Het gras maaien, het fijnmalen en het op het gazon achterlaten (effect "mulching" - indien voorzien).

Het gebruik van bijzonder toebehoren, voorzien door de Fabrikant als oorspronkelijke uitrusting of afzonderlijk aan te kopen, staat toe dit werk uit te voeren volgens de verschillende werkwijzen die in deze handleiding of in de instructies die met het toebehoren geleverd worden, beschreven zijn.

3.1.2 Onjuist gebruik

Eender welk ander gebruik, dat afwijkt van wat hierboven beschreven is, kan gevaarlijk zijn en schade berokkenen aan personen en/of zaken. De volgende situaties behoren tot het onjuist gebruik (bijvoorbeeld, maar niet uitsluitend):

- Andere personen, kinderen of dieren op de machine vervoeren, aangezien deze zouden kunnen vallen en ernstige letsels zouden kunnen opdoen of de veiligheid van de rit in het gedrang zouden kunnen brengen.
- Zich door de machine laten vervoeren.
- De machine gebruiken voor het aanslepen of aanduwen van een last.
- De maai-inrichting aanschakelen op zones zonder gras.
- Gebruik van de machine voor het verzamelen van bladeren of afval.
- De machine gebruiken voor het knippen van heggen of voor het maaien van andere vegetatie dan gras.
- De machine gebruiken door meer dan één persoon tegelijk.

BELANGRIJK *Het onjuist gebruik brengt verval van zowel de garantie als de aansprakelijkheid van de fabrikant teweeg waardoor de gebruiker zelf verantwoordelijk is voor schade of letsel die hijzelf of anderen oplopen.*

3.1.3 Type gebruiker

Deze machine is bestemd voor gebruik door consumenten, d.w.z. door niet professionele bedieners. Ze is bestemd voor "gebruik als hobby".

BELANGRIJK *De machine mag steeds slechts door een enkele bediener gebruikt worden.*

3.2 VEILIGHEIDSSIGNALEN

Er zijn verschillende symbolen op de machine aanwezig (afb.2.0). Hun taak is de bediener te herinneren aan het gedrag dat hij moet aanhouden om de machine met de nodige aandacht en voorzichtigheid te gebruiken. Betekenis van de symbolen:



Let op. Lees de aanwijzingen door alvorens de machine te gebruiken.



Gevaar! Risico op wegschietende voorwerpen. Houd de personen tijdens het gebruik buiten de werkzone.



Alleen voor grasmaaiër met verbrandingsmotor.



Alleen voor elektrische grasmaaiërs met netvoeding.



Alleen voor elektrische grasmaaiërs met netvoeding.



Gevaar! Gevaar voor snijwonden.
Bewegende maai-inrichting. Steek uw handen of voeten niet in de holte van de maai-inrichting.



Let op de scherpe maai-inrichting.
Steek uw handen of voeten niet in de holte van de maai-inrichting. De maai-inrichting blijft ook na het uitschakelen van de motor draaien. Verwijder de contactsleutel (uitschakelinrichting) vóór het onderhoud.

BELANGRIJK *De beschadigde of onleesbaar geworden labels moeten vervangen worden. Vraag nieuwe labels aan uw eigen geautoriseerd Dienstcentrum.*

3.3 IDENTIFICATIETABEL

Het identificatielabel geeft de volgende gegevens aan (afb.1.0).

1. Geluidsniveau.
2. CE-conformiteitstekens.
3. Bouwjaar.
4. Machinetype.
5. Serienummer.
6. Naam en adres van de fabrikant.
7. Artikelcode.
8. Maximale snelheid voor de werking van de motor.
9. Gewicht in kg.
10. Spanning en frequentie voeding.
11. Elektrische beschermingsgraad.
12. Nominaal vermogen.

Schrijf de identificatiegegevens van de machine in de vakjes op het label aan de achterkant van de omslag.

BELANGRIJK *Gebruik de identificatiegegevens die aangegeven zijn op het identificatielabel van het product bij ieder contact met de geautoriseerde werkplaats.*

BELANGRIJK *Het voorbeeld van de verklaring van overeenstemming bevindt zich op de voorlaatste pagina's van de handleiding.*

3.4 BELANGRIJKSTE ONDERDELEN

De machine is samengesteld uit de volgende hoofdonderdelen, met de volgende functies (afb.1.0):

- A. Chassis:** dit is de carter die de draaiende maai-inrichting omvat.

- B. **Motor:** levert de beweging van de maai-inrichting en van de tractie aan de wielen (indien voorzien).
- C. **Maai-inrichting:** dit is het element dat het gras maait.
- D. **Bescherming van aflaat achteraan:** dit is een beveiliging die voorkomt dat eventuele voorwerpen, die door de maai-inrichting meegenomen worden, ver van de machine weg kunnen schieten.
- E. **Bescherming van zijdelingse aflaat:** dit is een beveiliging die voorkomt dat eventuele voorwerpen, die door de maai-inrichting meegenomen worden, ver van de machine weg kunnen schieten.
- F. **Zijdelingse aflaatdeflector (indien voorzien):** naast de functie van het gemaaid gras zijdelings aflaten op het gazon, betreft het een veiligheidselement dat er voor zorgt dat eventuele voorwerpen opgevangen door de maai-inrichting niet ver van de machine worden weggeslingerd.
- G. **Opvangzak:** naast de functie van het opvangen van het gemaaid gras, betreft het een veiligheidselement dat er voor zorgt dat eventuele voorwerpen opgevangen door de maai-inrichting niet ver van de machine worden weggeslingerd.
- H. **Steel:** dit is de werkpositie van de bediener. Dank zij de lengte van de steel, kan de bediener tijdens het werk steeds op een veiligheidsafstand van de draaiende maai-inrichting blijven.
- I. **Accu** (indien niet met de machine geleverd, zie hfdstk. 15 "toebehoren op aanvraag): dit verschaft de elektrische stroom voor het opstarten van de motor; de kenmerken en de gebruiksnormen ervan zijn in een specifieke handleiding beschreven.
- J. **Aanwezigheidscontrolehendel:** met deze hendel kunnen de maai-inrichting en de tractie worden ingeschakeld. De motor stopt automatisch met draaien wanneer de hendel wordt losgelaten.
- K. **Inschakelhendel tractie:** met deze hendel wordt de tractie naar de wielen ingeschakeld waardoor de machine vooruit kan rijden.
- L. **Luikje toegang tot accuholte**
- M. **Contactsleutel (Uitschakelinrichting):** De sleutel schakelt het elektrisch circuit van de machine in/uit.
- N. **Acculader** (Indien niet met de machine meegeleverd, zie hfdst. 15 "op aanvraag leverbare accessoires"): inrichting die gebruikt wordt voor het opladen van de accu.

4. MONTAGE



De veiligheidsnormen die in acht genomen moeten worden, zijn beschreven in hfdst. 2. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om geen ernstige risico's of gevaren te lopen.

Om vervoers- en opslagredenen worden sommige onderdelen van de machine niet direct in de fabriek gemonteerd. Zij dienen na het uitpakken gemonteerd te worden aan de hand van de volgende instructies.



De machine moet op een vlakke en solide ondergrond uitgepakt en gemonteerd worden, met voldoende bewegingsruimte voor de machine en de verpakking, en

steeds met gebruik van geschikte werktuigen. Gebruik de machine niet vooraleer de aanwijzingen van de sectie "MONTAGE" teneinde gebracht te hebben.

4.1 ONDERDELEN VOOR DE MONTAGE

De verpakking bevat de onderdelen voor de montage.

4.1.1 Uitpakken

1. Open de verpakking voorzichtig, let erop geen onderdelen te verliezen.
2. Raadpleeg de documentatie in de doos, inclusief deze gebruiksaanwijzingen.
3. Haal alle onderdelen die niet gemonteerd zijn uit de doos.
4. Voer de doos en de verpakkingen af volgens de plaatselijke normen.



Alvorens de montage uit te voeren, moet men nagaan of de veiligheidssleutel niet in zijn zitting geplaatst is.

4.2 MONTAGE VAN DE ZAK (Afb.3)

Haak alle plastic profielen (21) vast aan het chassis (22), met de opvangzak ondersteboven, en met behulp van een schroevendraaier, zoals aangegeven in de afbeelding.

4.3 MONTAGE VAN DE STEEL

Assembleer de steel zoals is aangeduid in, (Afb.4).

5. BEDIENINGSELEMENTEN

5.1 CONTACTSLEUTEL (UITSCHAKELINRICHTING)

De sleutel (Afb.5.A) bevindt zich in de accuimte. Wanneer de sleutel op "ON" wordt geplaatst, worden het elektrische circuit van de machine en dus de inschakeling van de machine geactiveerd. Wanneer de sleutel op "OFF" wordt gedraaid, schakelt men het elektrisch circuit volledig uit om een ongecontroleerd gebruik van de machine te vermijden.

BELANGRIJK Verwijder de contactsleutel elke keer wanneer u de machine ongebruikt of onbewaakt achterlaat.

5.2 HENDEL AANWEZIGHEID OPERATOR

De hendel aanwezigheid operator (afb.6.A) maakt de inschakeling van de maai-inrichting mogelijk. Deze bevindt zich voor de steel. Druk op de veiligheidsknop (Afb.6.C) en breng de hendel in de richting van de steel om de maai-inrichting te starten. De motor stopt automatisch met draaien en alle functies worden gedeactiveerd wanneer de hendel wordt losgelaten.

OPMERKING De inschakeling van de maai-inrichting is enkel mogelijk wanneer de veiligheidsknop aan de rechter kant van de steel en de hendel aanwezigheid bediener tegen de steel gedrukt wordt.

5.3 INSCHAKELTOETS

De inschakeltoets (afb.7.A) wordt gebruikt voor:



1. **Inschakeling van de machine.**
Door te drukken op de toets (afb.7.A) gaat de display (afb.7.B) aan, de machine is nu klaar voor gebruik.

OPMERKING *De inschakeling van de machine is enkel mogelijk als de aanwezigheidscontrolehendel en de tractiehendel zijn losgelaten.*

OPMERKING *Indien de machine niet gebruikt wordt, gaat de display na 15 seconden uit en moet men de hiervoor vermelde handeling herhalen.*



2. **Inschakeling van de maai-inrichting.**

OPMERKING *De inschakeling van de maai-inrichting is enkel mogelijk wanneer de hendel aanwezigheid operator tegen de steel gedrukt wordt (zie par. 6.3).*

3. **Uitschakeling van de maai-inrichting.**
Laat, met de maai-inrichting ingeschakeld, de hendel aanwezigheid operator los (Afb.6.A); de maai-inrichting stopt terwijl de machine ingeschakeld blijft.

5.4 BEDIENINGSHENDEL AANDRIJVING

De bedieningshendel van de aandrijving schakelt de aandrijving aan de wielen in en staat de voortbeweging van de machine toe. Deze bevindt zich achter de steel.



Aandrijving ingeschakeld.

Voor de inschakeling van de aandrijving moet de bedieningshendel van de aandrijving naar de steel geduwd worden (Afb. 6.B).

De voortbewegingssnelheid kan ingesteld worden aan de hand van de keuzeknop (afb.7.C).

Men kan 6 verschillende snelheidsniveaus kiezen.



1. **Maximalsnelheid** (ongeveer 5 Km/h).



2. **Minimalsnelheid** (ongeveer 2,5 Km/h).

OPMERKING *Het laatst gekozen snelheidsniveau blijft ook na de uitschakeling van de machine ingesteld.*

BELANGRIJK *Om te vermijden om de aandrijving te beschadigen, mag men de machine niet achteruit trekken met de aandrijving ingeschakeld.*

5.5 TOETS "ECO"

De functie "ECO" staat toe energie te besparen tijdens het grasmaaien, en zo de autonomie van de accu te verbeteren. Om de functie "Eco" in of uit te schakelen, drukt men op de toets (afb.7.D).

Wanneer de functie actief is, licht op de display de relatieve led op.

Deze functie wordt steeds uitgeschakeld wanneer men de hendels aanwezigheid bediener loslaat.

OPMERKING *Men raadt het gebruik van de functie "ECO" af bij moeilijke maaicondities (maaien met dicht, hoog, vochtig gras).*

5.6 AFSTELLING VAN DE MAAIHOOGTE

Door het chassis omlaag of omhoog te brengen, kan het gras op verschillende hoogtes gemaaid worden.



Doe dit enkel wanneer het maaimechanisme stil staat.

De hoogteverstelling van de maaishoogte gebeurt aan de hand van de daarvoor bestemde hendel (afb.8.A) die de chassis omhoog of omlaag brengt tot op de gewenste positie.

5.7 AFSTELLING VAN DE HOEK VAN DE HANDGREEP (afb.9-10)

6. GEBRUIK VAN DE MACHINE



De veiligheidsnormen die in acht genomen moeten worden, zijn beschreven in hfdst. 2. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om geen ernstige risico's of gevaren te lopen.

6.1 VOORAFGAANDE WERKZAAMHEDEN

Alvorens te beginnen met werken, dienen er enkele controles en handelingen uitgevoerd te worden om er zeker van te zijn dat het werk op de meest nuttige en veilige manier zal verlopen: Controleer dat de contactsleutel niet in zijn houder zit. Plaats de machine horizontaal en stevig op het terrein.

6.1.1 Controle van de accu

Alvorens de machine voor de eerste keer te gebruiken na de aankoop, moet men de accu volledig opladen, volgens de aanwijzingen in de handleiding van de accu. Controleer, vóór ieder gebruik, de status van de accu volgens de aanwijzingen in de handleiding van de accu.

6.1.2 Voorbereiding van de machine voor het werk

OPMERKING *Met deze machine kan men het gras op verschillende wijzen maaien; vooraleer het werk aan te vangen, raadt men aan de machine af te stellen al naargelang de wijze waarop men het gras wil maaien.*

- a. **Vorbereiding voor het maaien en opvangen van het gras in de opvangzak:**

1. Til de bescherming van de aflaaf achteraan (Afb.11.A) op en koppel de opvangzak (Afb.11.B) correct vast zoals is aangeduid op de afbeelding.
2. Voor de modellen met mogelijkheid tot zijdelingse aflaaf: controleer dat de bescherming van de zijdelingse aflaaf (afb.12.B) laag is gesteld.

b. Voorbereiding voor het maaien en de aflaaf achteraan van het gras op het terrein:

3. Verwijder de opvangzak en controleer dat de bescherming van de aflaaf achteraan (Afb.12.A) stabiel laag blijft gesteld.
4. Voor de modellen met mogelijkheid tot zijdelingse aflaaf: controleer dat de bescherming van de zijdelingse aflaaf (afb.12.B) laag is gesteld.

c. Voorbereiding voor het maaien en fijnmalen van het gras (functie "mulching"):

1. Til de bescherming van de aflaaf achteraan (Afb.13.A) op en plaats de dop van de deflector (Afb.13.B) in de aflaafopening door hem lichtjes geheld naar rechts te houden.
2. Bevestig ze door de twee pinnen (Afb.13.C) in de gaten te plaatsen zodat de koppelingstand 'klikt' (Afb.13.D).
3. Voor de modellen met mogelijkheid tot zijdelingse aflaaf: controleer dat de bescherming van de zijdelingse aflaaf (afb.12.B) laag is gesteld.

Voor de verwijdering van de dop van de deflector:

1. Til de bescherming van de aflaaf achteraan op (Afb.13.A).
2. Druk in het midden zodat de tand wordt losgekoppeld (Afb.13.D).

d. Voorbereiding voor het maaien en de zijdelingse aflaaf van het gras op het terrein:

1. Til de bescherming van de aflaaf achteraan (Afb.13.A) op en plaats de dop van de deflector (Afb.14.B) in de aflaafopening door hem lichtjes geheld naar rechts te houden.
2. Bevestig ze door de twee pinnen (Afb.14.C) in de gaten te plaatsen zodat de koppelingstand 'klikt' (Afb.14.D).
3. Til de bescherming van de aflaaf achteraan op (Afb.14.A).
4. Plaats de zijdelingse aflaafdeflector (Afb.14.E).
5. Sluit de bescherming van de zijdelingse aflaaf (Afb.14.A) opnieuw zodat de zijdelingse aflaafdeflector (Afb.14.E) wordt geblokkeerd.

Voor de verwijdering van de dop van de deflector:

1. Til de bescherming van de aflaaf achteraan op (Afb.14.A).
2. Druk in het midden zodat de tand wordt losgekoppeld (Afb.14.D).

6.1.3 Afstelling van de maaihoogte

Regel de maaihoogte zoals is aangeduid in par. 5.6.

6.2 VEILIGHEIDSCONTROLES

Voer de volgende veiligheidscontroles uit en controleer of de resultaten overeenstemmen met wat aangegeven is in de tabellen.



Voer vóór het gebruik altijd een veiligheidscontrole uit.

6.2.1 Algemene veiligheidscontrole

Object	Resultaat
Handgrepen	Schoon, droog.
Steel	Correct en stevig aan de machine bevestigd.
Maai-inrichting	Schoon, niet beschadigd of versleten.
Achterste aflaafbeveiliging; opvangzak	Ongeschonden. Geen schade. Correct gemonteerd.
Zijdelingse aflaafbescherming; zijdelingse aflaafdeflector	Ongeschonden. Geen schade. Correct gemonteerd.
Schakelaarbediening Hendel aanwezigheid operator Bedieningshendel aandrijving	De hendel moet vrij kunnen bewegen, zonder geforceerd te worden, en bij het loslaten moet deze automatisch en snel terug in de neutrale stand komen.
Accu	Geen schade aan het omhulsel, geen lekken van vloeistoffen.
Schroeven/moeren op de machine en op de maai-inrichting	Goed vastgedraaid (niet los).
Doorgangen van de koellucht	Niet verstopt.
Machine	Geen tekens van beschadiging of slijtage.

6.2.2 Test werking van de machine

Actie	Resultaat
1. De machine opstarten (par. 6.3). 2. De maai-inrichting inschakelen (par.6.3). 3. Beide hendels aanwezigheid operator (afb.20.A) loslaten.	1. Het display gaat aan en de machine is klaar voor gebruik. 2. Het maaimechanisme moet bewegen. 3. De hendels moeten automatisch en snel naar de neutrale stand terugkeren, de motor moet stilvallen en het maaimechanisme moet binnen enkele seconden stoppen.
1. De machine opstarten (par. 6.3). 2. Schakel de tractie-hendel in (par.5.4). 3. Laat de hendel van de aandrijving los.	1. Het display gaat aan en de machine is klaar voor gebruik. 2. De wielen doen de machine vooruit gaan. 3. De wielen stoppen en de machine stopt de voortbeweging.
Rijtest	Geen abnormale trillingen. Geen abnormaal geluid.

 **Indien eender welke van deze resultaten verschilt van wat aangegeven is in de tabellen, mag de machine niet gebruikt worden! Richt u tot een dienstencentrum voor de nodige controles en herstelling.**

6.3 STARTEN

OPMERKING Start de machine op een vlakke ondergrond zonder hindernissen of hoog gras.

OPMERKING Controleer de correcte combinatie van de accu's volgens de instructies in de tabel "Technische Gegevens".

1. Open het luikje voor toegang tot de accuholte (afb.15.A).
2. Plaats de accu's in de zitting (par. 7.2.3).
3. Plaats de veiligheidsleutel (Afb.16.B) helemaal en draai hem op "ON".
4. Druk op de inschakelknop (Afb.17.A) De display blijft 15 sec aan.
5. Schakel de maai-inrichting in door eerst de veiligheidsknop aan de rechter kant (Afb.18.A) in te drukken, en daarna de hendel aanwezigheid operator (Afb.18.B).
6. Om de aandrijving in te schakelen, moet de hendel achteraan de steel (Afb.18.C) ingedrukt worden.

6.4 HET WERKEN

BELANGRIJK Behoud tijdens het werk steeds de veiligheidsafstand ten opzichte van het maaimechanisme, die overeenstemt met de lengte van de steel.

BELANGRIJK Om optimale werkzaamheden van de machine te garanderen, wordt aanbevolen om de twee accu's simultaan te gebruiken.

De autonomie van de accu's (en dus de oppervlakte van de gazon die bewerkt kan worden alvorens weer op te laden) wordt beïnvloed door verschillende factoren, beschreven in (par. 7.2.1). Tijdens het gebruik wordt de lading van de accu's weergegeven op de display (percentage van de overgebleven lading) (Afb.7.E).

BELANGRIJK Indien de motor tijdens het werk stopt wegens oververhitting, moet men 5 minuten wachten vooraleer deze weer op te starten.

6.4.1 Het gras maaien

1. Start de voortbeweging en het maaien van de met gras bedekte zone.
2. Pas de vooruitbewegingssnelheid en de maaihoogte aan (par 5.6) aan de toestand van het grasveld (hoogte, dichtheid en vochtigheid van het gras) en aan de hoeveelheid verwijderd gras.

Voor de modellen met tractie (par. 5.4): Er wordt aanbevolen om niet te maaien op terreinen die een helling hebben van meer dan 15°.

3. Het gazon zal er beter uitzien als het steeds op dezelfde hoogte en afwisselend in de twee richtingen gemaaid wordt (afb.19).

- In geval van zijdelingse afaat: er wordt aanbevolen om een traject te volgen zodat geen gemaaid gras wordt achtergelaten op het gazon dat nog moet gemaaid worden.
- In geval van "mulching" of afaat achteraan van het gras:
 - Vermijd steeds grote hoeveelheden gras af te snijden. Maai nooit meer dan een derde van de totale hoogte van het gras in een enkele beurt (afb.19).
 - Houd het chassis steeds goed schoon (par. 7.3.1).

6.4.2 Tips om altijd een mooi gazon te hebben

- Voor een mooi, groen en zacht gazon is het nodig dat het gras regelmatig gemaaid wordt. Het gazon kan van verschillende soorten gras zijn. Bij regelmatig maaien, groeit het gras sneller, waardoor meer wortelgroei ontstaat en een mooi dicht gazon bekomen wordt; indien minder vaak gemaaid wordt, wordt ook de groei van hoog en wild gras bevorderd (klaver, margriet, enz.). De maai-frequentie wordt bepaald aan de hand van de groei van het gras, waarbij vermeden moet worden dat het gras te hoog wordt.
- De optimale hoogte van het gras van een goed verzorgd gazon bedraagt ongeveer 4-5 cm en met een enkele maaibeurt wordt best niet meer dan een derde van de volledige lengte gemaaid. Als het gras erg hoog is, raden wij aan om het gazon, met tussenpoos van één dag, in twee keer te maaien, de eerste keer met de maai-inrichtingen in de hoogste stand en de tweede keer met de maai-inrichtingen in de gewenste stand.
- Een te laag maainiveau veroorzaakt scheuren en leegtes in het grasveld, en een "gevekt" aspect.
- In de warmste en droogste tijden van het jaar is het beter om het gras iets hoger te laten worden zodat het gazon niet uitdroogt.
- Het is beter het gras te maaien als het gazon goed droog is. Maai het gras niet wanneer het nat is; dit zou de werkzaamheid van de maai-inrichting verminderen omwille van het gras dat eraan vastkleeft, en zou scheuren in het grasveld veroorzaken.
- De maai-inrichtingen mogen geen gebreken vertonen en moeten goed scherp zijn, zodat het gras op de juiste manier wordt afgesneden zonder uitgerukt te worden. Dit kan namelijk tot vergeling van de punten leiden.

6.4.3 Opvangzak leegmaken

Wanneer de opvangzak (Afb.1.G) te vol wordt, is de opvang van het gras niet meer doeltreffend en zal het lawaai van de grasmaaiër wijzigen.

- In geval van opvangzak met inrichting voor de signalering van de inhoud:



1. Hoog = leeg.



2. Laag = vol.

- Tijdens de werkzaamheden, wanneer de maai-inrichting in beweging is, blijft de signalering hoog gesteld tot de opvangzak in staat is om het gemaaid gras op te vangen; wanneer ze laag wordt gesteld, is de opvangzak vol en moet hij leeggemaakt worden.

Om de opvangzak te verwijderen en leeg te maken:

1. Laat de hendels (Afb.20.A) en (Afb.20.B) los.
2. Wachten tot de maai-inrichting stilvalt.
3. Til de achterste aflaatsbeschermer op (Afb.11.A), neem de handgreep vast en verwijder de opvangzak terwijl hij recht wordt gehouden.

6.5 STOPPEN

Om de machine te stoppen:

1. Laat de hendels (Afb.20.A) en (Afb.20.A) los.
2. Druk op de inschakeltoets (afb.17.A).
3. Wachten tot de maai-inrichting stilvalt.

 **Na de machine stopgezet te hebben, moet men enkele seconden wachten vooraleer het maaimechanisme tot stilstand komt.**

BELANGRIJK Schakel de machine altijd uit.

- Tijdens verplaatsingen tussen werkzones.
- Bij het oversteken van oppervlaktes zonder gras.
- Elke keer wanneer men een hindernis moet overkomen.
- Vooraleer de snijhoogte af te stellen.
- Elke keer dat de opvangzak wordt verwijderd of gemonteerd.
- Elke keer dat de zijdelingse aflaatsdeflector wordt verwijderd of gemonteerd (indien voorzien).

6.6 NA HET GEBRUIK

1. Stop de machine (par. 6.5).
2. Open het luikje en verwijder de veiligheidssleutel.
3. Verwijder de accu's uit hun zitting en laad ze op (par 7.2.2).
4. Laat de motor eerst afkoelen vóór de machine in elke willekeurige ruimte op te bergen.
5. Reinig de machine (par. 7.3).
6. Controleer of er geen onderdelen los of beschadigd zijn. Vervang, indien nodig, de beschadigde onderdelen en klem eventueel schroeven en moeren die losgekomen zijn weer vast of neem contact op met het geautoriseerde dienstcentrum.

BELANGRIJK Verwijder de contactsleutel elke keer wanneer u de machine ongebruikt of onbewaakt achterlaat.

7. GEWOON ONDERHOUD

7.1 ALGEMEEN

 **De veiligheidsnormen die in acht genomen moeten worden, zijn beschreven in hfdst. 2. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om geen ernstige risico's of gevaren te lopen.**



Vooraleer eender welke controle, reiniging of ingreep voor onderhoud/afstelling op de machine uit te voeren:

- Zet de machine stil.
- Verwijder de veiligheidssleutel (laat de sleutel nooit in de houder zitten en houd hem buiten het bereik van kinderen en ongeschikte personen).
- Verzekeer u ervan dat alle bewegende delen volledig stilstaan.
- Laat de motor eerst afkoelen vóór de machine in elke willekeurige ruimte op te bergen.
- Lees de desbetreffende instructies.
- Draag geschikte kledij, werkhandschoenen en een beschermende bril.
 - De frequenties en de soorten ingrepen zijn samengevat in de "Tabel Onderhoud". Het doel van de tabel is om uw machine een optimale conditie te laten behouden. Hierin staan de voornaamste ingrepen en de tijden waarop ze uitgevoerd moeten worden. Voer de desbetreffende handeling uit in functie van de eerstkomende vervaldatum.
 - Het gebruik van niet originele of niet correct gemonteerde wisselstukken en toebehoren kan negatieve gevolgen hebben op de werking en de veiligheid van de machine. De fabrikant wijst alle aansprakelijkheid af in geval van schade, letsels of ongevallen veroorzaakt door die producten.
 - De originele wisselstukken worden geleverd door de geautoriseerde dienstcentra en wederverkopers.

BELANGRIJK Alle werkzaamheden voor onderhoud en afstelling die niet in deze handleiding beschreven zijn, moeten uitgevoerd worden door uw Wederverkoper of door een gespecialiseerd Centrum.

7.2 ACCU

7.2.1 Autonomie van de accu

De autonomie van de accu (en dus de oppervlakte van de gazon die bewerkt kan worden alvorens de accu weer op te laden) hangt hoofdzakelijk af van:

- a. Omgevingsfactoren, die leiden tot een grotere energiebehoefte:
 - Maaien bij dik, hoog, vochtig gras.
- b. Maai breedte van de machine ; hoe groter de maai breedte, hoe groter de energiebehoefte.
- c. Gedrag van de bediener, die de volgende punten moet vermijden:
 - De machine vaak aan- en uit te schakelen tijdens het werken.
 - Een te lage maaihoogte ten opzichte van de condities van het gras.
 - Een te hoge voortbewegingssnelheid vergeleken met de hoeveelheid gras die gemaaid moet worden.

OPMERKING Tijdens het werk, is de accu tegen volledige ontlading beschermd door een beschermingssysteem dat de machine uitschakelt en de werking ervan blokkeert.

Om de autonomie van de accu te optimaliseren, raadt men aan:

- Het gras te maaien wanneer de gazon droog is.
- Het gras vaak te maaien om te vermijden dat het te hoog groeit.
- Een hogere maaihoogte in te stellen wanneer het gras hoger staat en een tweede maaibeurt uit te voeren op een lagere hoogte.
- De machine niet te gebruiken in de functie "mulching" bij heel hoog gras.
- De functie "Eco" gebruiken (par. 5.5).

Indien men de machine met langere werkbeurten wenst te gebruiken dan wat mogelijk is met de standaard-accu's, kan men:

- Extra accu's aanschaffen, om de lege accu's onmiddellijk te kunnen vervangen zonder de gebruikscontinuïteit aan te tasten.
- Accu's aanschaffen met grotere autonomie dan de standaard-accu's (par. 15.2).

7.2.2 Verwijdering en opladen van de accu

1. Open het toegangsluik naar het accucompartiment en verwijder de veiligheidssleutel.
2. Druk op de knop op de accu (Afb.21.A) en verwijder ze (Afb.21.B).
3. Plaats de accu (afb.22.B) in de zitting van de acculader (afb.22.C).
4. Verbind de acculader aan een stopcontact, met een spanning die overeenstemt met wat aangegeven is op het plaatje.
5. Laad de accu volledig op en volg hierbij de aanwijzingen die in het instructieboekje van de accu /acculader aangegeven zijn.

OPMERKING De accu is voorzien van een bescherming die de herlading ervan verhindert indien de omgevingstemperatuur niet tussen 0 en +45°C is.

OPMERKING De accu kan op eender welk moment, ook gedeeltelijk, opgeladen worden, zonder risico op beschadiging.

7.2.3 Hermontage van de accu op de machine

Na volledig opladen:

1. Verwijder de accu uit zijn zitting in de acculader (vermijd de accu te lang in de oplader te laten, na vervollediging van de lading).
2. Ontkoppel de acculader van het elektrisch netwerk.
3. Open het luikje voor toegang tot de accuholte (afb.23.A), plaats de accu (afb.23.B) in zijn zitting door deze er stevig in te duwen tot u de "klik" hoort die de accu in zijn positie blokkeert en het elektrisch contact verzekert.
4. Hersluit het luikje volledig.

7.3 REINIGING

Reinig de machine na ieder gebruik volgens de volgende aanwijzingen.

7.3.1 Reiniging van de machine

- Verzeker u er steeds van dat de luchtgaten vrij zijn van afval.

- Gebruik geen waterstralen en vermijd de motor en de elektrische onderdelen nat te maken (afb.24).
- Gebruik geen agressieve vloeistoffen om het chassis te reinigen.
- Houd de machine, en in het bijzonder de motor vrij van resten gras, bladeren of teveel vet, om het risico op brand tot een minimum te herleiden.
- Houd de hendels, de display en de knoppen altijd vrij van resten.

7.3.2 Reiniging van de snijgroep

Verwijder de resten van gras en modder die binnen het chassis opgestapeld worden om te vermijden dat deze resten, wanneer ze opdrogen, een volgend opstarten moeilijk maken. Hel de machine naar de zijkant, en verzekert u van de stabiliteit van de machine alvorens eender welke ingreep uit te voeren.

- In geval van zijdelingse aflaaf: verwijder de
- aflaafdeflector (indien gemonteerd - par. 6.1.2d.).

De lak van het interne deel van het chassis kan in de loop van de tijd loskomen door de wrijvende actie van het gemaaid gras; in dit geval moet de lak bijgewerkt worden met behulp van een roestwerende verf, om de vorming van roest te vermijden die het metaal kan aantasten.

7.3.3 Reiniging van de zak

1. Maak de opvangzak leeg.
2. Schud de zak om hem schoon te maken van grasresten en aarde.
3. Was hem, spoel hem, en plaats hem zodanig dat hij snel droogt.

7.4 MOEREN EN SCHROEVEN VOOR BEVESTIGING

Houd de schroeven en moeren goed vastgedraaid, om er zeker van te zijn dat de machine altijd veilig werkt.

8. BUITENGEWOON ONDERHOUD



Vooraleer eender welke controle, reiniging of ingreep voor onderhoud/afstelling op de machine uit te voeren:

- Zet de machine stil.
- Verwijder de veiligheidssleutel (laat de sleutel nooit in de houder zitten en houd hem buiten het bereik van kinderen en ongeschikte personen).
- Verzekert u ervan dat alle bewegende delen volledig stilstaan.
- Laat de motor eerst afkoelen vóór de machine in elke willekeurige ruimte op te bergen.
- Lees de desbetreffende instructies.
- Draag geschikte kledij, werkhandschoenen en een beschermende bril.

8.1 MAAIEMECHANISME

Een botte maai-inrichting rukt het gras uit een veroorzaakt de vergeling van het gazon.



Raak de maai-inrichting niet aan totdat de sleutel verwijderd is en de maai-inrichting volledig stilstaat.



Alle handelingen die betrekking hebben op de maai-inrichtingen (demontage, slijpen, in balans brengen, herstelling, hermontage en/of vervanging) vergen een specifieke vaardigheid en het gebruik van geschikt gereedschap; uit veiligheidsoverwegingen moeten deze handelingen daarom steeds uitgevoerd worden in een Gespecialiseerd centrum.



Laat de beschadigde, geplooide of versleten maai-inrichtingen steeds als geheel vervangen, samen met de schroeven, om de balans te behouden.

BELANGRIJK Gebruik steeds originele maai-inrichtingen, met de code aangegeven in de tabel "Technische Gegevens".

Gezien de ontwikkeling van het product, kunnen de maai-inrichtingen aangegeven in de "Technische Gegevens" in de loop van de tijd vervangen worden door andere, met soortgelijke eigenschappen voor wat betreft verwisselbaarheid en functionele veiligheid.

9. STALLING

9.1 STALLING VAN DE MACHINE

Wanneer de machine gestald moet worden:

1. Laat de motor afkoelen.
2. Verwijder de contactsleutel.
3. Verwijder de accu's uit hun zitting en laad ze op (par 7.2.2).
4. Reinig de machine (par. 7.3).
5. Controleer of er geen onderdelen los of beschadigd zijn. Vervang, indien nodig, de beschadigde onderdelen en klem eventueel schroeven en moeren die losgekomen zijn weer vast of neem contact op met het geautoriseerde dienstcentrum.
6. Berg de machine op (afb.29):
 - In een droge ruimte.
 - Beschermd tegen slechte weersomstandigheden.
 - Indien mogelijk bedekt met een doek.
 - Buiten bereik van kinderen.
 - Na zich ervan verzekerd te hebben de sleutels of werktuigen die voor het onderhoud gebruikt werden, verwijderd te hebben.

9.2 STALLING VAN DE ACCU

De accu moet in op een schaduwrijke, frisse plaats bewaard worden, waar er geen vochtigheid is.

OPMERKING In geval van langdurige inactiviteit moet men de accu's om de twee maanden opladen, om de duur ervan te verlengen.

10. HANTERING EN TRANSPORT

Telkens wanneer de machine verplaatst, geheven, vervoerd of overgeheld moet worden, moet men:

- Stop de machine (par. 6.5).
- Verwijder de veiligheidsleutel.
- Verzeker u ervan dat alle bewegende delen volledig stilstaan.

- Stevige werkhandschoenen dragen.
- De machine vastnemen op punten waar u een stevige grip hebt, rekening houdend met het gewicht en de spreiding van het gewicht.
- Een beroep doen op een toereikend aantal personen die het gewicht van de machine kunnen heffen, volgens de kenmerken van het transportmiddel of de plaats waar de machine opgenomen of opgesteld moet worden.
- U ervan te verzekeren dat de bewegingen van de machine geen schade of letsels veroorzaken.

Wanneer men de machine met een wagen of aanhangwagen vervoert, moet men:

- Opritten gebruiken met geschikte weerstand, breedte en lengte.
- De machine laden met de motor uitgeschakeld, en ze op de oprit duwen met behulp van een geschikt aantal personen.
- De snijgroep omlaag brengen.
- De machine zo plaatsen dat deze geen gevaar veroorzaakt.
- Ze stevig aan het vervoersmiddel bevestigen met koorden of kettingen om te vermijden dat ze kantelt.

11. ASSISTENTIE EN HERSTELLINGEN

Deze handleiding verstrekt alle gegevens die u nodig hebt om de machine te kunnen gebruiken en om er op de juiste manier eenvoudige onderhoudswerkzaamheden aan te kunnen verrichten, die de gebruiker zelf kan uitvoeren.

Alle afstellingen en onderhoudshandelingen die niet beschreven zijn in deze handleiding moeten uitgevoerd worden door uw Verkoop of in een gespecialiseerd Centrum dat beschikt over de nodige kennis en uitrustingen om de werken correct uit te voeren, met respect voor het oorspronkelijk niveau van veiligheid van de machine. Handelingen die in niet geschikte structuren of door onbekwame personen uitgevoerd werden, doen elke vorm van garantie en alle verplichtingen of aansprakelijkheid van de Fabrikant vervallen.

- Enkel de geautoriseerde dienstcentra mogen de herstellingen en onderhoudsingrepen in garantie uitvoeren.
- De geautoriseerde dienstcentra gebruiken enkel originele wisselstukken. De originele wisselstukken en toebehoren werden speciaal voor de machines ontwikkeld.
- Niet originele wisselstukken en toebehoren zijn niet goedgekeurd; het gebruik van niet originele wisselstukken en toebehoren brengt de veiligheid van de machine in gevaar en ontheft de Fabrikant van alle verplichtingen en aansprakelijkheden.

12. GARANTIEDEKKING

De garantiedekking is enkel bestemd voor de consumenten, d.w.z. niet professionele bedieners. De garantie dekt alle kwaliteits- en fabricagefouten die tijdens de garantieperiode door uw Wederverkoper of door een gespecialiseerd Centrum vastgesteld worden. De toepassing van de garantie is beperkt tot de herstelling of vervanging van het defect geachte onderdeel. Men raadt aan de machine eens per jaar aan een geautoriseerd dienstcentrum toe te vertrouwen voor het onderhoud, assistentie en controle van de veiligheidsinrichtingen. De toepassing van de garantie is ondergeschikt aan een regelmatig onderhoud van de machine.

De gebruiker moet aandachtig de aanwijzingen volgen die in de bijgevoegde documentatie verschaft is.

De garantie geldt niet voor schade te wijten aan:

- Onvoldoende kennis van de vergezellende documentatie (Gebruiksaanwijzing).
- Professioneel gebruik.
- Achtelootheid, nalatigheid.
- Externe oorzaak (bliksem, stoten, aanwezigheid van vreemde voorwerpen in de machine) of incident.
- Onjuist of niet door de fabrikant toegestaan gebruik en montage.
- Gebrekking onderhoud.
- Wijziging van de machine.
- Gebruik van niet originele wisselstukken (aanpasbare stukken).
- Gebruik van toebehoren dat niet door de fabrikant verschaft of goedgekeurd werd.

Deze garantie geldt bovendien niet voor:

- De handelingen voor gewoon/buitengewoon onderhoud (beschreven in de gebruiksaanwijzing).
- De normale slijtage van verbruiksmaterialen zoals de aandrijfriemen, de maai-inrichting, de lichten, de wielen, de veiligheidsbouten en de bedradingen;.
- Normale slijtage.
- Esthetische slijtage van de machine wegens het gebruik.
- De steunen van de maai-inrichtingen.
- De eventueel bijkomende onkosten voor activering van de garantie, zoals de reiskosten tot bij de gebruiker, het vervoer van de machine naar de Wederverkoper, de huur van uitrustingen voor de vervanging of de oproep van een externe maatschappij voor alle onderhoudswerkzaamheden.

De gebruiker is beschermd door de nationale wetten van zijn eigen land. De gebruiker van de koper die voorzien zijn in de nationale wetten van zijn eigen land, zijn op geen enkele wijze beperkt door deze garantie.

13. TABEL ONDERHOUD

Ingrep	Frequentie	Opmerkingen
MACHINE		
Controle van alle bevestigingen	Voor eender welk gebruik	par. 7.4
Veiligheidscontroles / Controle van de commando's	Voor eender welk gebruik	par. 6.2
Controleer de beschermingen van de aflat achteraan / zijdelingse aflat.	Voor eender welk gebruik	par. 6.2.1
Controle van de opvangzak, zijdelingse aflatdeflector.	Voor eender welk gebruik	par. 6.2.1
Controle van de maai-inrichting	Voor eender welk gebruik	par. 6.2.1
Controle van de staat van de lading van de accu	Voor eender welk gebruik	*
Herlading van de accu	Aan het einde van ieder gebruik	par. 7.2.2 *
Algemene reiniging en controle	Aan het einde van ieder gebruik	par. 7.3
Controle van eventuele schade aan de machine. Contacteer, indien nodig, het geautoriseerde dienstcentrum.	Aan het einde van ieder gebruik	-
Reiniging van de luchtfilter	Eenmaal per maand	par. 7.5
Vervanging maaimechanisme	-	par. 8.1 ***

* Raadpleeg de handleiding van de accu/acculader.

** Handeling die door uw Verkoper of door een gespecialiseerd Centrum moet uitgevoerd worden

*** Handeling die uitgevoerd moet worden bij de eerste tekens van slechte werking

14. IDENTIFICATIE PROBLEMEN

Mochten de problemen aanhouden na het toepassing van de bovengenoemde remedies, dan dient er contact te worden opgenomen met uw Verkooper.

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
1. Wanneer de startknop wordt ingedrukt, wordt de display niet ingeschakeld.	Contactsleutel ontbreekt of niet correct geplaatst.	Steek de sleutel in (par. 6.3).
	Veiligheidssleutel niet op "OFF" geplaatst.	Plaats de veiligheidssleutel op "ON" (par. 6.3).
	Geen accu of accu niet correct geplaatst.	Open het luikje en verzeker u ervan dat de accu juist geplaatst is (par. 7.2.3).
	Accu plat.	Controleer de ladingsstaat en herlaad de accu (par. 7.2.2).
	Combinatie van accu's niet correct.	Controleer de correcte combinatie van de accu's volgens de instructies in de tabel "Technische Gegevens".
2. Wanneer de startknop wordt ingedrukt, wordt de display niet ingeschakeld en de machine produceert een geluidssignaal.	Interne afwijking van de motor.	Verwijder de contactsleutel en contacteer een Dienstencentrum voor controle, vervanging of herstelling.
3. De motor stopt tijdens het werk.	Accu niet correct geplaatst.	Open het luikje en verzeker u ervan dat de accu juist geplaatst is (par. 7.2.3).
	Accu plat.	Controleer de ladingsstaat en herlaad de accu (par. 7.2.2).
4. Op de display licht de gevaar-led (Afb.25.A) op en de machine produceert een geluidssignaal	Maai-inrichting geblokkeerd	Stop de machine, verwijder de contactsleutel, draag werkhandschoenen. Controleer en verwijder eventuele verklemmingen onderaan de machine (par. 7.3.2) die de rotatie van de maai-inrichting verhinderen. Indien het probleem aanhoudt, contacteer dan een Dienstencentrum voor controle, vervanging of herstellingen (par. 8.1).
	Storing van de machine.	Verwijder de contactsleutel en contacteer een Dienstencentrum voor controle, vervanging of herstelling.
	Overbelasting van de motor van de aandrijving wegens moeilijke werkcondities (overbelasting aandrijving).	– Controleer of de wielen niet geblokkeerd zijn en reinig ze eventueel. – Controleer de helling van het terrein waarop u werkt (par. 6.4.1).
5. Op de display knippert de gevaar-led (Afb.25.A).	Ingrep van de thermische bescherming wegens oververhitting van de machine.	Wacht minstens 5 minuten en herstart dan de machine.
6. Het gemaaid gras wordt niet meer opgevangen in de opvangzak.	De maai-inrichting heeft tegen een vreemd voorwerp gebotst en werd beschadigd.	Stop de motor onmiddellijk en verwijder de contactsleutel. Controleer de eventuele schade, en contacteer een Dienstencentrum voor de eventuele vervanging van de maai-inrichting (par. 8.1).
	De binnenzijde van het chassis is vuil.	Reinig de binnenzijde van het chassis om de evacuatie van het gras naar de opvangzak te vergemakkelijken (par. 7.3.2).
7. Het maaien verloopt moeizaam.	Het maaiemechanisme is niet in goede staat.	Contacteer een dienstencentrum voor het bijstellen en vervangen van het maaiemechanisme.

8. Men hoort overdreven geluiden en/of trillingen tijdens het werk.	Bevestiging van het maaimechanisme losgekomen of maaimechanisme beschadigd.	Stop de motor onmiddellijk en verwijder de contactsleutel. Contacteer een dienstencentrum voor controle, vervangingen of herstellingen (par. 8.1).
9. Kleine autonomie van de accu.	Zware gebruiksconditie met grotere stroomabsorptie.	Optimaliseer het gebruik (par. 7.2.1).
	Accu niet voldoende voor de werkbehoeften.	Gebruik de extra of zwaardere accu's (par. 15.2).
10. De acculader laadt de accu niet op.	Accu niet correct geplaatst in de acculader.	Controleer of de accu correct geplaatst is (par. 7.2.3).
	Niet geschikte omgevingscondities.	Herlaad de accu in een omgeving met geschikte temperatuur (zie handleiding van de accu/acculader).
	Vuile contacten.	Reinig de contacten.
	Geen spanning aan de acculader.	Controleer of de stekker in het stopcontact steekt en of er spanning aanwezig is in het stopcontact.
	Defecte acculader.	Vervangen met een origineel wisselstuk.
		Indien het probleem aanhoudt, raadpleeg de handleiding van de accu / acculader.

15. OP VERZOEK VERKRIJGBARE ACCESSOIRES

15.1 KIT VOOR "MULCHING"

Snijd het gemaaid gras fijn en laat het op het gazon liggen, als alternatief voor de opvang in de zak (voor machines die hiervoor voorzien zijn) (Afb.26).

15.2 ACCU'S

Er zijn accu's met verschillende vermogens beschikbaar, voor de specifieke werkvereisten (afb.27). De lijst van de voor deze machine gehomologeerde accu's bevindt zich in de tabel 'Technische Gegevens'.

15.3 ACCULADER

Inrichting die gebruikt wordt voor het opladen van de accu (afb.28).

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a piedi/ taglio erba

c) Matricola

batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

N°0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 EN 55014-1:2017
EN 60335-2-77:2010 EN 55014-2:2015
EN IEC 63000:2018

g) Livello di potenza sonora misurato	94,2	dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito	95	dB(A)
i) Ampiezza di taglio	48	cm

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 21.10.2020

CEO Stiga Group
Sean Robinson

Sam Ragan

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a piedi/ taglio erba

- a) Tipo / Modello Base
- b) Mese/Anno di costruzione
- c) Matricola

MP1 550 Li D48

d) Motore batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
 - e) Ente Certificatore /
 - f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
- D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
 - e) Ente Certificatore:
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

N°0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 EN 55014-1:2017
EN 60335-2-77:2010 EN 55014-2:2015
EN IEC 63000:2018

- | | | |
|--|------|-------|
| g) Livello di potenza sonora misurato | 97,3 | dB(A) |
| h) Livello di potenza sonora garantito | 98 | dB(A) |
| i) Ampiezza di taglio | 53 | cm |

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco V.to, 21.10.2020

CEO Stiga Group
Sean Robinson

Sam Ragan

FR (Traduction de la notice originale) Déclaration CE de Conformité (Directive Machine 2006/42/CE, Annex I, partie A) 1. La Société 2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine / l'équipement a été conçu et construit en conformité avec la norme / les normes harmonisées 3. Type / Modèle de Base 4. Type / Modèle de Base 5. Mises à l'œuvre et conditions d'usage 6. Motor: batterie 7. Est conforme aux prescriptions des directives: 8. Organisme de certification 9. Examen CE du type 10. Niveau de puissance sonore mesuré 11. Niveau de puissance sonore garanti 12. Logeur de copie 13. Personne habilitée à établir le Dossier Technique 14. Lieu et Date	EN (Translation of the original instruction) EC Declaration of Conformity (Machine Directive 2006/42/EC, Annex I, part A) 1. The Company 2. hereby declares under its own responsibility that the machine / equipment has been designed and constructed in conformity with the relevant harmonized standards 3. Type / Model of Base 4. Type / Model of Base 5. Serial number 6. Motor: battery-powered 7. Conforms to directive specifications: 8. Certification body 9. EC examination of type 10. Sound power level measured 11. Sound power level guaranteed 12. Range of use 13. Person authorized to create the Technical File 14. Place and Date	DE (Übersetzung der Originalanweisung) EG-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang I, Teil A) 1. Die Gesellschaft 2. erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine / das Gerät entsprechend der folgenden Richtlinie entworfen wurde: 3. EG-Baumusterprüfung 4. Berechnung auf der harmonisierten Normen 5. Gemessener Schallleistungspegel 6. Garantierte Schallleistungspegel 7. Schweißlinie 8. Zur Vorbereitung der technischen Unterlagen befähigte Person: 9. Ort und Datum	NO (Oversettelse av original bruksanvisning) EF-Sensereviterende Erklæring (Maskindirektivet 2006/42/EF, Vedlegg I, del A) 1. Foretak 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Håndteringsprosedyre grøntskilling 3. Type / Modell 4. Målest / Typemål 5. Serienummer 6. Motor: batteri 7. Oppfylger kravene i direktivene: 8. EF-typeprøving 9. Beregning av lydtrykknivå 10. Målt lydkraftnivå 11. Garantert lydkraftnivå 12. Kjøpskvalitet 13. Person som har fullmakt til å utføre tekniske dokumentasjon: 14. Sted og dato	SV (Översättning av bruksanvisning i original) EG-förklarande om överensstämmelse (Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga I, del A) 1. Företaget 2. Förklarar på eget ansvar att maskinen: Förordnings godkänning / grönskilling 3. Typ / Basmodell 4. Måst / Typmål 5. Serienummer 6. Motor: batteri 7. Överensstämmer med föreskrifterna i direktivet 8. Ingreppsanord, Anmälan organ 9. Beräkning av ljudtrycksnivå 10. Måttvärde för ljudkraftnivå 11. Garanterat ljudkraftnivå 12. Kvalitet 13. Ansvarig person för uppgiftsättande av den tekniska dokumentationen 14. Mått och datum	DA (Oversættelse af den originale brugsanvisning) EF-erklæring om overensstemmelse (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag I, del A) 1. Foretak 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Planlægt godkendt / grønskilling 3. Type / Basmodel 4. Måst / Typmål 5. Serienummer 6. Motor: batteri 7. Overensstemmer med foreskrifterne i direktivet 8. Beregning af lydtrykniveau 9. Målt lydkraftniveau 10. Garanteret lydkraftniveau 11. Kvalitet 12. Person, der har beføjelse til at udføre de tekniske dossier: 13. Sted og dato
NO (Vedlegg til bruksanvisningen på engelsk språk) EG-erklæring om overensstemmelse (Maskindirektiv 2006/42/EC, Bilag I, del A) 1. Foretak 2. Erklærer under eget ansvar at maskinen: Godkjent / grønskilling 3. Type / Basmodell 4. Måst / Typemål 5. Serienummer 6. Motor: batteri 7. Overensstemmer med spesifikasjonene i direktivet 8. Certifikatutsteder 9. EC-undersøkelse av typen 10. Nivå på lydtryknivå 11. Garantert nivå på lydtryknivå 12. Kjøpskvalitet 13. Person som har fullmakt til å utføre de tekniske dokumentasjonen 14. Sted og dato	EN (Translation of the original document) Declaration of Conformity CE (Directive Machine 2006/42/EC, Annex I, part A) 1. The Company 2. hereby declares under its own responsibility that the machine / equipment has been designed and constructed in conformity with the relevant harmonized standards 3. Type / Model of Base 4. Type / Model of Base 5. Serial number 6. Motor: battery-powered 7. Conforms to directive specifications: 8. Certification body 9. EC examination of type 10. Sound power level measured 11. Sound power level guaranteed 12. Range of use 13. Person authorized to create the Technical File 14. Place and Date	DE (Übersetzung der Originalanweisung) Deklaración CE de Conformidad (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo I, parte A) 1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Construida de acuerdo a la norma / las normas armonizadas 3. Tipo / Modelo Base 4. Tipo / Modelo Base 5. Número de serie 6. Motor: batería 7. Cumple con las especificaciones de las directivas: 8. Organismo de certificación 9. Examen CE del tipo 10. Nivel medido de potencia sonora 11. Nivel garantizado de potencia sonora 12. Nivel de potencia sonora garantizado 13. Ampliación de copia 14. Persona autorizada a realizar el Manual Técnico 15. Lugar y Fecha	FI (Alkuperäisen ohjeen käännös) EY-VÄLITTELUKILMOITUS (Koneohje 2006/42/EY, liite I, osa A) 1. Yritys 2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Käsitellään ohjeiden mukaisesti 3. Tyypin / Perusmallin 4. Mittauksen / Tyypin 5. Sarjenumero 6. Moottori: akkuvirta 7. Kone on yhdenmukainen suoraan sovelletun direktiivin mukaisesti vahvistettujen vaatusten kanssa: 8. Suorituskyky 9. Laskennallinen äänenpainetaso 10. Mittaus äänenpainetaso 11. Takuu äänenpainetaso 12. Tekninen asiakirjojen laatimiseen valtuutettu henkilö: 13. Paikka ja päivämäärä	CS (Překlad původního nároku o souladu) ES – Prohlášení o shodě (Směrnice o strojích zařazených 2006/42/ES, Příloha I, část A) 1. Společnost 2. Prohláší na vlastní odpovědnost, že stroj: Má být schválen / zelená značka 3. Typ / Základní model 4. Měření / Typový cíl 5. Výrobní číslo 6. Motor: akumulátor 7. Je ve shodě s požadovanými směrnici: 8. Certifikát org. 9. ES zkouška typu 10. Odhad na harmonizované normy 11. Naměřená úroveň akustického výkonu 12. Záručená úroveň akustického výkonu 13. Kvalita 14. Osoba autorizovaná pro vyhotovení technického souboru 15. Místo a datum	PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej) Deklaracja zgodności WE (Dyrektywa 2006/42/CE, Załącznik I, część A) 1. Spółka 2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna: Powstała zgodnie z przepisami / zielona etykieta 3. Typ / Model podstawowy 4. Miarę / Cel typowy 5. Numer seryjny 6. Silnik: akumulator 7. Jest zgodna z wymaganiami dyrektywy: 8. Certyfikat wytwór. 9. Badania typu WE 10. Obliczenia do harmonizacji norm 11. Wykazany poziom mocy akustycznej 12. Gwarantowany poziom mocy akustycznej 13. Jakość 14. Osoba upoważniona do zredagowania technicznego dossieru: 15. Miejsce i data
EL (Μετάφραση της πρωτότυπης με οδηγίες γλώσσας) ΕΚ-αποφασιστική (Οδηγία Μηχανών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα I, μέρος Α) 1. Η Εταιρεία 2. Δηλώνει υπό την αποκλειστική της ευθύνη, σύμφωνα με τις οδηγίες που δίνει η μηχανή / το εξοπλισμό: 3. Τύπος / Βασικό μοντέλο 4. Τύπος / Βασικό μοντέλο 5. Αριθμός σειράς 6. Κινητήρας: μπαταρία 7. Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της οδηγίας: 8. Οργανισμός πιστοποίησης 9. Εξέταση CE του τύπου 10. Επίπεδο ήχοου 11. Γαραντία ήχοου 12. Επίπεδο ήχοου 13. Επίπεδο ήχοου 14. Επίπεδο ήχοου 15. Επίπεδο ήχοου 16. Επίπεδο ήχοου 17. Επίπεδο ήχοου 18. Επίπεδο ήχοου 19. Επίπεδο ήχοου 20. Επίπεδο ήχοου 21. Επίπεδο ήχοου 22. Επίπεδο ήχοου 23. Επίπεδο ήχοου 24. Επίπεδο ήχοου 25. Επίπεδο ήχοου 26. Επίπεδο ήχοου 27. Επίπεδο ήχοου 28. Επίπεδο ήχοου 29. Επίπεδο ήχοου 30. Επίπεδο ήχοου 31. Επίπεδο ήχοου 32. Επίπεδο ήχοου 33. Επίπεδο ήχοου 34. Επίπεδο ήχοου 35. Επίπεδο ήχοου 36. Επίπεδο ήχοου 37. Επίπεδο ήχοου 38. Επίπεδο ήχοου 39. Επίπεδο ήχοου 40. Επίπεδο ήχοου 41. Επίπεδο ήχοου 42. Επίπεδο ήχοου 43. Επίπεδο ήχοου 44. Επίπεδο ήχοου 45. Επίπεδο ήχοου 46. Επίπεδο ήχοου 47. Επίπεδο ήχοου 48. Επίπεδο ήχοου 49. Επίπεδο ήχοου 50. Επίπεδο ήχοου 51. Επίπεδο ήχοου 52. Επίπεδο ήχοου 53. Επίπεδο ήχοου 54. Επίπεδο ήχοου 55. Επίπεδο ήχοου 56. Επίπεδο ήχοου 57. Επίπεδο ήχοου 58. Επίπεδο ήχοου 59. Επίπεδο ήχοου 60. Επίπεδο ήχοου 61. Επίπεδο ήχοου 62. Επίπεδο ήχοου 63. Επίπεδο ήχοου 64. Επίπεδο ήχοου 65. Επίπεδο ήχοου 66. Επίπεδο ήχοου 67. Επίπεδο ήχοου 68. Επίπεδο ήχοου 69. Επίπεδο ήχοου 70. Επίπεδο ήχοου 71. Επίπεδο ήχοου 72. Επίπεδο ήχοου 73. Επίπεδο ήχοου 74. Επίπεδο ήχοου 75. Επίπεδο ήχοου 76. Επίπεδο ήχοου 77. Επίπεδο ήχοου 78. Επίπεδο ήχοου 79. Επίπεδο ήχοου 80. Επίπεδο ήχοου 81. Επίπεδο ήχοου 82. Επίπεδο ήχοου 83. Επίπεδο ήχοου 84. Επίπεδο ήχοου 85. Επίπεδο ήχοου 86. Επίπεδο ήχοου 87. Επίπεδο ήχοου 88. Επίπεδο ήχοου 89. Επίπεδο ήχοου 90. Επίπεδο ήχοου 91. Επίπεδο ήχοου 92. Επίπεδο ήχοου 93. Επίπεδο ήχοου 94. Επίπεδο ήχοου 95. Επίπεδο ήχοου 96. Επίπεδο ήχοου 97. Επίπεδο ήχοου 98. Επίπεδο ήχοου 99. Επίπεδο ήχοου 100. Επίπεδο ήχοου	TR (Çeviri Talimatı / Talimatı) CE Uygunluk Beyanı (Direktif Makineler 2006/42/CE, Ek A, bölüm A) 1. Şirket 2. Şirketin sorumluluğunda altı aşağıdaki makineyi: Aynı kurallara göre işleme makinesi / çim kesici 3. Tip / Standart model 4. Seri / Seri 5. Motor: tahrik 6. Uygunluk beyanı 7. Uygunluk beyanı 8. Uygunluk beyanı 9. Uygunluk beyanı 10. Uygunluk beyanı 11. Uygunluk beyanı 12. Uygunluk beyanı 13. Uygunluk beyanı 14. Uygunluk beyanı 15. Uygunluk beyanı 16. Uygunluk beyanı 17. Uygunluk beyanı 18. Uygunluk beyanı 19. Uygunluk beyanı 20. Uygunluk beyanı 21. Uygunluk beyanı 22. Uygunluk beyanı 23. Uygunluk beyanı 24. Uygunluk beyanı 25. Uygunluk beyanı 26. Uygunluk beyanı 27. Uygunluk beyanı 28. Uygunluk beyanı 29. Uygunluk beyanı 30. Uygunluk beyanı 31. Uygunluk beyanı 32. Uygunluk beyanı 33. Uygunluk beyanı 34. Uygunluk beyanı 35. Uygunluk beyanı 36. Uygunluk beyanı 37. Uygunluk beyanı 38. Uygunluk beyanı 39. Uygunluk beyanı 40. Uygunluk beyanı 41. Uygunluk beyanı 42. Uygunluk beyanı 43. Uygunluk beyanı 44. Uygunluk beyanı 45. Uygunluk beyanı 46. Uygunluk beyanı 47. Uygunluk beyanı 48. Uygunluk beyanı 49. Uygunluk beyanı 50. Uygunluk beyanı 51. Uygunluk beyanı 52. Uygunluk beyanı 53. Uygunluk beyanı 54. Uygunluk beyanı 55. Uygunluk beyanı 56. Uygunluk beyanı 57. Uygunluk beyanı 58. Uygunluk beyanı 59. Uygunluk beyanı 60. Uygunluk beyanı 61. Uygunluk beyanı 62. Uygunluk beyanı 63. Uygunluk beyanı 64. Uygunluk beyanı 65. Uygunluk beyanı 66. Uygunluk beyanı 67. Uygunluk beyanı 68. Uygunluk beyanı 69. Uygunluk beyanı 70. Uygunluk beyanı 71. Uygunluk beyanı 72. Uygunluk beyanı 73. Uygunluk beyanı 74. Uygunluk beyanı 75. Uygunluk beyanı 76. Uygunluk beyanı 77. Uygunluk beyanı 78. Uygunluk beyanı 79. Uygunluk beyanı 80. Uygunluk beyanı 81. Uygunluk beyanı 82. Uygunluk beyanı 83. Uygunluk beyanı 84. Uygunluk beyanı 85. Uygunluk beyanı 86. Uygunluk beyanı 87. Uygunluk beyanı 88. Uygunluk beyanı 89. Uygunluk beyanı 90. Uygunluk beyanı 91. Uygunluk beyanı 92. Uygunluk beyanı 93. Uygunluk beyanı 94. Uygunluk beyanı 95. Uygunluk beyanı 96. Uygunluk beyanı 97. Uygunluk beyanı 98. Uygunluk beyanı 99. Uygunluk beyanı 100. Uygunluk beyanı	MK (Превод на оригиналните инструкции) Deklaracija za usklađenost sa EY (Direktiva mašina 2006/42/EC, Anex I, deo A) 1. Kompanija 2. Izjavljuje na sopstvenu odgovornost da mašina: Konstruisana je prema zahtevima / zeleni znak 3. Tip / Osnovni model 4. Tip / Osnovni model 5. Broj serijski 6. Motor: baterija 7. Usklađena sa specifikacijama direktive: 8. Organ za sertifikaciju 9. Provera tipa CE 10. Nivo izlaza zvuka 11. Nivo izlaza zvuka 12. Nivo izlaza zvuka 13. Nivo izlaza zvuka 14. Nivo izlaza zvuka 15. Nivo izlaza zvuka 16. Nivo izlaza zvuka 17. Nivo izlaza zvuka 18. Nivo izlaza zvuka 19. Nivo izlaza zvuka 20. Nivo izlaza zvuka 21. Nivo izlaza zvuka 22. Nivo izlaza zvuka 23. Nivo izlaza zvuka 24. Nivo izlaza zvuka 25. Nivo izlaza zvuka 26. Nivo izlaza zvuka 27. Nivo izlaza zvuka 28. Nivo izlaza zvuka 29. Nivo izlaza zvuka 30. Nivo izlaza zvuka 31. Nivo izlaza zvuka 32. Nivo izlaza zvuka 33. Nivo izlaza zvuka 34. Nivo izlaza zvuka 35. Nivo izlaza zvuka 36. Nivo izlaza zvuka 37. Nivo izlaza zvuka 38. Nivo izlaza zvuka 39. Nivo izlaza zvuka 40. Nivo izlaza zvuka 41. Nivo izlaza zvuka 42. Nivo izlaza zvuka 43. Nivo izlaza zvuka 44. Nivo izlaza zvuka 45. Nivo izlaza zvuka 46. Nivo izlaza zvuka 47. Nivo izlaza zvuka 48. Nivo izlaza zvuka 49. Nivo izlaza zvuka 50. Nivo izlaza zvuka 51. Nivo izlaza zvuka 52. Nivo izlaza zvuka 53. Nivo izlaza zvuka 54. Nivo izlaza zvuka 55. Nivo izlaza zvuka 56. Nivo izlaza zvuka 57. Nivo izlaza zvuka 58. Nivo izlaza zvuka 59. Nivo izlaza zvuka 60. Nivo izlaza zvuka 61. Nivo izlaza zvuka 62. Nivo izlaza zvuka 63. Nivo izlaza zvuka 64. Nivo izlaza zvuka 65. Nivo izlaza zvuka 66. Nivo izlaza zvuka 67. Nivo izlaza zvuka 68. Nivo izlaza zvuka 69. Nivo izlaza zvuka 70. Nivo izlaza zvuka 71. Nivo izlaza zvuka 72. Nivo izlaza zvuka 73. Nivo izlaza zvuka 74. Nivo izlaza zvuka 75. Nivo izlaza zvuka 76. Nivo izlaza zvuka 77. Nivo izlaza zvuka 78. Nivo izlaza zvuka 79. Nivo izlaza zvuka 80. Nivo izlaza zvuka 81. Nivo izlaza zvuka 82. Nivo izlaza zvuka 83. Nivo izlaza zvuka 84. Nivo izlaza zvuka 85. Nivo izlaza zvuka 86. Nivo izlaza zvuka 87. Nivo izlaza zvuka 88. Nivo izlaza zvuka 89. Nivo izlaza zvuka 90. Nivo izlaza zvuka 91. Nivo izlaza zvuka 92. Nivo izlaza zvuka 93. Nivo izlaza zvuka 94. Nivo izlaza zvuka 95. Nivo izlaza zvuka 96. Nivo izlaza zvuka 97. Nivo izlaza zvuka 98. Nivo izlaza zvuka 99. Nivo izlaza zvuka 100. Nivo izlaza zvuka	MZ (Překlad hlavního nároku o souladu) EK-ogovornostní prohlášení (2006/42/EC směrnice, I. příloha, A část) 1. Společnost 2. Prohláší na vlastní odpovědnost, že stroj: Má být schválen / zelená značka 3. Typ / Základní model 4. Měření / Typový cíl 5. Výrobní číslo 6. Motor: akumulátor 7. Je ve shodě s požadovanými směrnici: 8. Certifikát org. 9. ES zkouška typu 10. Odhad na harmonizované normy 11. Naměřená úroveň akustického výkonu 12. Záručená úroveň akustického výkonu 13. Kvalita 14. Osoba autorizovaná pro vyhotovení technického souboru 15. Místo a datum	RU (Перевод оригинальных инструкций) Декларация соответствия ЕВ (Директива 2006/42/ЕС, Приложение I, часть А) 1. Компания 2. Заявляет на свою ответственность, что машина: Конструирована в соответствии с требованиями / зеленый знак 3. Тип / Базовый 4. Тип / Базовый 5. Серийный номер 6. Двигатель: аккумулятор 7. Соответствует требованиям директивы: 8. Орган сертификации 9. Проверка типа ЕС 10. Уровень звуковой мощности 11. Гарантированный уровень звуковой мощности 12. Уровень звуковой мощности 13. Уровень звуковой мощности 14. Уровень звуковой мощности 15. Уровень звуковой мощности 16. Уровень звуковой мощности 17. Уровень звуковой мощности 18. Уровень звуковой мощности 19. Уровень звуковой мощности 20. Уровень звуковой мощности 21. Уровень звуковой мощности 22. Уровень звуковой мощности 23. Уровень звуковой мощности 24. Уровень звуковой мощности 25. Уровень звуковой мощности 26. Уровень звуковой мощности 27. Уровень звуковой мощности 28. Уровень звуковой мощности 29. Уровень звуковой мощности 30. Уровень звуковой мощности 31. Уровень звуковой мощности 32. Уровень звуковой мощности 33. Уровень звуковой мощности 34. Уровень звуковой мощности 35. Уровень звуковой мощности 36. Уровень звуковой мощности 37. Уровень звуковой мощности 38. Уровень звуковой мощности 39. Уровень звуковой мощности 40. Уровень звуковой мощности 41. Уровень звуковой мощности 42. Уровень звуковой мощности 43. Уровень звуковой мощности 44. Уровень звуковой мощности 45. Уровень звуковой мощности 46. Уровень звуковой мощности 47. Уровень звуковой мощности 48. Уровень звуковой мощности 49. Уровень звуковой мощности 50. Уровень звуковой мощности 51. Уровень звуковой мощности 52. Уровень звуковой мощности 53. Уровень звуковой мощности 54. Уровень звуковой мощности 55. Уровень звуковой мощности 56. Уровень звуковой мощности 57. Уровень звуковой мощности 58. Уровень звуковой мощности 59. Уровень звуковой мощности 60. Уровень звуковой мощности 61. Уровень звуковой мощности 62. Уровень звуковой мощности 63. Уровень звуковой мощности 64. Уровень звуковой мощности 65. Уровень звуковой мощности 66. Уровень звуковой мощности 67. Уровень звуковой мощности 68. Уровень звуковой мощности 69. Уровень звуковой мощности 70. Уровень звуковой мощности 71. Уровень звуковой мощности 72. Уровень звуковой мощности 73. Уровень звуковой мощности 74. Уровень звуковой мощности 75. Уровень звуковой мощности 76. Уровень звуковой мощности 77. Уровень звуковой мощности 78. Уровень звуковой мощности 79. Уровень звуковой мощности 80. Уровень звуковой мощности 81. Уровень звуковой мощности 82. Уровень звуковой мощности 83. Уровень звуковой мощности 84. Уровень звуковой мощности 85. Уровень звуковой мощности 86. Уровень звуковой мощности 87. Уровень звуковой мощности 88. Уровень звуковой мощности 89. Уровень звуковой мощности 90. Уровень звуковой мощности 91. Уровень звуковой мощности 92. Уровень звуковой мощности 93. Уровень звуковой мощности 94. Уровень звуковой мощности 95. Уровень звуковой мощности 96. Уровень звуковой мощности 97. Уровень звуковой мощности 98. Уровень звуковой мощности 99. Уровень звуковой мощности 100. Уровень звуковой мощности	HR (Prijem originalnih uputa) Deklaracija o skladnosti (Direktiva 2006/42/EZ o strojevima, dodatni I, dio A) 1. Tvrtka 2. Izjavljuje na vlastitu odgovornost, da je stroj: Razradio prema zahtjevima / zeleni znak 3. Tip / Osnovni tip 4. Tip / Osnovni tip 5. Broj serijski 6. Motor: baterija 7. U skladu s zahtjevima direktive: 8. Certifikat izdavao 9. Tipična ispitivanja EE 10. Procjena na harmonizirane norme 11. Izmjereni akustični učinak 12. Zagarunčani akustični učinak 13. Kvaliteta 14. Osoba ovlaštena za pripremu tehničkog dossiera: 15. Mjesto i datum

ES (Préval originalne instrukcije) ES Izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/EC, priloga I, del A) 1. Foretak 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Godkjent / grønskilling 3. Type / Basmodell 4. Type / Basmodell 5. Serienummer 6. Motor: batteri 7. Overensstemmer med spesifikasjonene i direktivet: 8. Organisme de certification 9. Examen CE du type 10. Niveau de puissance sonore mesuré 11. Niveau de puissance sonore garanti 12. Logeur de copie 13. Personne autorisée à établir le Dossier Technique 14. Lieu et Date	ES (Préval originalne instrukcije) ES Izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/EC, priloga I, del A) 1. Foretak 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Godkjent / grønskilling 3. Type / Basmodell 4. Type / Basmodell 5. Serienummer 6. Motor: batteri 7. Overensstemmer med spesifikasjonene i direktivet: 8. Organisme de certification 9. Examen CE du type 10. Niveau de puissance sonore mesuré 11. Niveau de puissance sonore garanti 12. Logeur de copie 13. Personne autorisée à établir le Dossier Technique 14. Lieu et Date	ES (Préval originalne instrukcije) ES Izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/EC, priloga I, del A) 1. Foretak 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Godkjent / grønskilling 3. Type / Basmodell 4. Type / Basmodell 5. Serienummer 6. Motor: batteri 7. Overensstemmer med spesifikasjonene i direktivet: 8. Organisme de certification 9. Examen CE du type 10. Niveau de puissance sonore mesuré 11. Niveau de puissance sonore garanti 12. Logeur de copie 13. Personne autorisée à établir le Dossier Technique 14. Lieu et Date
RO (Traducere manualului / manualului) CE Declaratie de Conformitate (Directiva Masini 2006/42/CE, Anexa I, partea A) 1. Producatorul 2. Declara pe propria raspundere ca masina: Realizata in conformitate cu cerintele / verdele eticheta 3. Tip / Model de baza 4. Tip / Model de baza 5. Numarul de serie 6. Motor: baterie 7. Este in conformitate cu specificatiile directivei: 8. Organism de certificare 9. Examinare CE de tip 10. Nivel de putere sonora masurata 11. Nivel de putere sonora garantat 12. Nivel de putere sonora garantat 13. Nivel de putere sonora garantat 14. Nivel de putere sonora garantat 15. Nivel de putere sonora garantat 16. Nivel de putere sonora garantat 17. Nivel de putere sonora garantat 18. Nivel de putere sonora garantat 19. Nivel de putere sonora garantat 20. Nivel de putere sonora garantat 21. Nivel de putere sonora garantat 22. Nivel de putere sonora garantat 23. Nivel de putere sonora garantat 24. Nivel de putere sonora garantat 25. Nivel de putere sonora garantat 26. Nivel de putere sonora garantat 27. Nivel de putere sonora garantat 28. Nivel de putere sonora garantat 29. Nivel de putere sonora garantat 30. Nivel de putere sonora garantat 31. Nivel de putere sonora garantat 32. Nivel de putere sonora garantat 33. Nivel de putere sonora garantat 34. Nivel de putere sonora garantat 35. Nivel de putere sonora garantat 36. Nivel de putere sonora garantat 37. Nivel de putere sonora garantat 38. Nivel de putere sonora garantat 39. Nivel de putere sonora garantat 40. Nivel de putere sonora garantat 41. Nivel de putere sonora garantat 42. Nivel de putere sonora garantat 43. Nivel de putere sonora garantat 44. Nivel de putere sonora garantat 45. Nivel de putere sonora garantat 46. Nivel de putere sonora garantat 47. Nivel de putere sonora garantat 48. Nivel de putere sonora garantat 49. Nivel de putere sonora garantat 50. Nivel de putere sonora garantat 51. Nivel de putere sonora garantat 52. Nivel de putere sonora garantat 53. Nivel de putere sonora garantat 54. Nivel de putere sonora garantat 55. Nivel de putere sonora garantat 56. Nivel de putere sonora garantat 57. Nivel de putere sonora garantat 58. Nivel de putere sonora garantat 59. Nivel de putere sonora garantat 60. Nivel de putere sonora garantat 61. Nivel de putere sonora garantat 62. Nivel de putere sonora garantat 63. Nivel de putere sonora garantat 64. Nivel de putere sonora garantat 65. Nivel de putere sonora garantat 66. Nivel de putere sonora garantat 67. Nivel de putere sonora garantat 68. Nivel de putere sonora garantat 69. Nivel de putere sonora garantat 70. Nivel de putere sonora garantat 71. Nivel de putere sonora garantat 72. Nivel de putere sonora garantat 73. Nivel de putere sonora garantat 74. Nivel de putere sonora garantat 75. Nivel de putere sonora garantat 76. Nivel de putere sonora garantat 77. Nivel de putere sonora garantat 78. Nivel de putere sonora garantat 79. Nivel de putere sonora garantat 80. Nivel de putere sonora garantat 81. Nivel de putere sonora garantat 82. Nivel de putere sonora garantat 83. Nivel de putere sonora garantat 84. Nivel de putere sonora garantat 85. Nivel de putere sonora garantat 86. Nivel de putere sonora garantat 87. Nivel de putere sonora garantat 88. Nivel de putere sonora garantat 89. Nivel de putere sonora garantat 90. Nivel de putere sonora garantat 91. Nivel de putere sonora garantat 92. Nivel de putere sonora garantat 93. Nivel de putere sonora garantat 94. Nivel de putere sonora garantat 95. Nivel de putere sonora garantat 96. Nivel de putere sonora garantat 97. Nivel de putere sonora garantat 98. Nivel de putere sonora garantat 99. Nivel de putere sonora garantat 100. Nivel de putere sonora garantat	LT (Originali instrukcija, vertimas) ES atitikimas deklaracija (Reglaminis direktyva 2006/42/EC, Priedas I, dalis A) 1. Bendrovė 2. Pateikia atitikimą, kad įrenginys: Pasigamintas pagal reikalavimus / žalia etiketė 3. Tipas / Bazinis modelis 4. Tipas / Bazinis modelis 5. Serijinis numeris 6. Variklis: baterija 7. Atitinka direktyvos reikalavimus: 8. Patvirtinimo organas 9. CE tipo tyrimas 10. Nominacinis galingumo lygis 11. Nominacinis galingumo lygis 12. Nominacinis galingumo lygis 13. Nominacinis galingumo lygis 14. Nominacinis galingumo lygis 15. Nominacinis galingumo lygis 16. Nominacinis galingumo lygis 17. Nominacinis galingumo lygis 18. Nominacinis galingumo lygis 19. Nominacinis galingumo lygis 20. Nominacinis galingumo lygis 21. Nominacinis galingumo lygis 22. Nominacinis galingumo lygis 23. Nominacinis galingumo lygis 24. Nominacinis galingumo lygis 25. Nominacinis galingumo lygis 26. Nominacinis galingumo lygis 27. Nominacinis galingumo lygis 28. Nominacinis galingumo lygis 29. Nominacinis galingumo lygis 30. Nominacinis galingumo lygis 31. Nominacinis galingumo lygis 32. Nominacinis galingumo lygis 33. Nominacinis galingumo lygis 34. Nominacinis galingumo lygis 35. Nominacinis galingumo lygis 36. Nominacinis galingumo lygis 37. Nominacinis galingumo lygis 38. Nominacinis galingumo lygis 39. Nominacinis galingumo lygis 40. Nominacinis galingumo lygis 41. Nominacinis galingumo lygis 42. Nominacinis galingumo lygis 43. Nominacinis galingumo lygis 44. Nominacinis galingumo lygis 45. Nominacinis galingumo lygis 46. Nominacinis galingumo lygis 47. Nominacinis galingumo lygis 48. Nominacinis galingumo lygis 49. Nominacinis galingumo lygis 50. Nominacinis galingumo lygis 51. Nominacinis galingumo lygis 52. Nominacinis galingumo lygis 53. Nominacinis galingumo lygis 54. Nominacinis galingumo lygis 55. Nominacinis galingumo lygis 56. Nominacinis galingumo lygis 57. Nominacinis galingumo lygis 58. Nominacinis galingumo lygis 59. Nominacinis galingumo lygis 60. Nominacinis galingumo lygis 61. Nominacinis galingumo lygis 62. Nominacinis galingumo lygis 63. Nominacinis galingumo lygis 64. Nominacinis galingumo lygis 65. Nominacinis galingumo lygis 66. Nominacinis galingumo lygis 67. Nominacinis galingumo lygis 68. Nominacinis galingumo lygis 69. Nominacinis galingumo lygis 70. Nominacinis galingumo lygis 71. Nominacinis galingumo lygis 72. Nominacinis galingumo lygis 73. Nominacinis galingumo lygis 74. Nominacinis galingumo lygis 75. Nominacinis galingumo lygis 76. Nominacinis galingumo lygis 77. Nominacinis galingumo lygis 78. Nominacinis galingumo lygis 79. Nominacinis galingumo lygis 80. Nominacinis galingumo lygis 81. Nominacinis galingumo lygis 82. Nominacinis galingumo lygis 83. Nominacinis galingumo lygis 84. Nominacinis galingumo lygis 85. Nominacinis galingumo lygis 86. Nominacinis galingumo lygis 87. Nominacinis galingumo lygis 88. Nominacinis galingumo lygis 89. Nominacinis galingumo lygis 90. Nominacinis galingumo lygis 91. Nominacinis galingumo lygis 92. Nominacinis galingumo lygis 93. Nominacinis galingumo lygis 94. Nominacinis galingumo lygis 95. Nominacinis galingumo lygis 96. Nominacinis galingumo lygis 97. Nominacinis galingumo lygis 98. Nominacinis galingumo lygis 99. Nominacinis galingumo lygis 100. Nominacinis galingumo lygis	LV (Pārtulums instrukcijai no oriģinālvalodas) EK atbilstības deklarācija (Direktīva 2006/42/EK par mašīnām, pielikums I, daļa A) 1. Uzņēmums 2. Izsludina par savu atbildību, ka mašīna: Pasigatavota saskaņā ar prasībām / zaļā etiķete 3. Tipa / Bāzes modelis 4. Tipa / Bāzes modelis 5. Sērijas numurs 6. Motors: akumulators 7. Atbilst direktīvas prasībām: 8. Aizīmēšanas orgāns 9. CE tipa pārbaude 10. Aprēķinātais skaņas jaudas līmenis 11. Aprēķinātais skaņas jaudas līmenis 12. Aprēķinātais skaņas jaudas līmenis 13. Aprēķinātais skaņas jaudas līmenis 14. Aprēķinātais skaņas jaudas līmenis 15. Aprēķinātais skaņas jaudas līmenis 16. Aprēķinātais skaņas jaudas līmenis 17. Aprēķinātais skaņas jaudas līmenis 18. Aprēķinātais skaņas jaudas līmenis 19. Aprēķinātais skaņas jaudas līmenis 20. Aprēķinātais skaņas jaudas līmenis 21. Aprēķinātais skaņas jaudas līmenis 22. Aprēķinātais skaņas jaudas līmenis 23. Aprēķinātais skaņas jaudas līmenis 24. Aprēķinātais skaņas jaudas līmenis 25. Aprēķinātais skaņas jaudas līmenis 26. Aprēķinātais skaņas jaudas līmenis 27. Aprēķinātais skaņas jaudas līmenis 28. Aprēķinātais skaņas jaudas līmenis 29. Aprēķinātais skaņas jaudas līmenis 30. Aprēķinātais skaņas jaudas līmenis 31. Aprēķinātais skaņas jaudas līmenis 32. Aprēķinātais skaņas jaudas līmenis 33. Aprēķinātais skaņas jaudas līmenis 34. Aprēķinātais skaņas jaudas līmenis 35. Aprēķinātais skaņas jaudas līmenis 36. Aprēķinātais skaņas jaudas līmenis 37. Aprēķinātais skaņas jaudas līmenis 38. Aprēķinātais skaņas jaudas līmenis 39. Aprēķinātais skaņas jaudas līmenis 40. Aprēķinātais skaņas jaudas līmenis 41. Aprēķinātais skaņas jaudas līmenis 42. Aprēķinātais skaņas jaudas līmenis 43. Aprēķinātais skaņas jaudas līmenis 44. Aprēķinātais skaņas jaudas līmenis 45. Aprēķinātais skaņas jaudas līmenis 46. Aprēķinātais skaņas j

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неоторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autoriõiguseseadus – dokumendi igasuguse osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopiaaminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LI • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тексты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açıkça ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tarama ya da kismen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....		 L_{WA} dB
Type:		
Art.N		CE
..... -s/n		

ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY